



Schulhaus Sunnegrund:
Spass beim
Sonnenschutzparcours



Kurt Struzina:
Von Mensch zu Mensch



Schule Plus: Neuer
Name für schulisches
Angebot



Remo Winiger:
Neue Primarschul-
Lehrperson



Frauengemeinschaft:
Wünsch einen schönen
Sommer



Steinhausen aspekte



Das Magazin der Gemeinde Steinhausen,
der Vereine, der Kirchgemeinden und des Gewerbes

Endlich Sommer – endlich Ferien!

Der Juni macht dem Dezember mittlerweile grosse Konkurrenz. Einst war er nur der unscheinbare Monat vor den Sommerferien, heute ist er zum zweitgeschäftigsten Monat mutiert. Sozusagen zur Adventszeit vor den Sommerferien. Genauso wie vor Weihnachten die Kinder, streichen jetzt deren Mütter auf dem Kalender die Tage ab. Jeder geschaffte Tag verdient ein dickes Häkchen. Denn so vieles findet im Juni statt, dass wir an dessen Ende fast erschöpft in die hart verdienten Sommerferien entschwinden. Umso besser, wenn uns der ersehnte Tapetenwechsel (mindestens knapp) über Wasser hält und wir uns auf viel «dolce far niente» freuen können. Schöne Ferien!



Editorial

Liebe Leserin, lieber Leser

Für diese Ausgabe bekam die Redaktionsadresse der Steinhauser Aspekte 97 Mails. Sie alle müssen gesichtet, teilweise redigiert und beantwortet werden. Auf meine Frage an Urs Nussbaumer, wie die Beiträge vor der Mail-Generation eingereicht wurden, meint er: «Damals wurden sie mir getippt oder sogar handgeschrieben übergeben, so dass ich alles nochmals erfassen musste. Fast unglaublich, dass ich das damals geschafft habe!» Und wenn ich nun diese Zahl so betrachte, bin ich froh, dass das digitale Zeitalter doch einiges an Arbeitserleichterung bringt. Über die Ferien wird sich natürlich unser Mail-Postfach füllen, aber das Redaktionsteam macht erst mal ausgiebige Ferien. Romy Beeler

Inhalt

Gemeinde	3, 9, 12, 22, 32
Schule	5, 6, 17 – 19, 23
Musikschule	16
Vereine	10, 11, 14, 24 25, 29 – 31, 33, 34
Pfarrei	20
ref. Kirche	4
Bibliothek	21
Ludothek	15
Gewerbe	26, 28, 35
Portrait	7, 8
Rätsel	27
Lesebrief	13
Agenda	36

Impressum

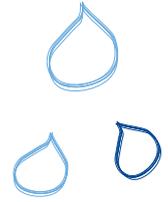
Herausgeber: Steinhauser Aspekte
Urs Nussbaumer
www.aspekte.ch
redaktion@aspekte.ch

Auflage: 4500 Exemplare

Redaktion: Urs Nussbaumer (UN)
Romy Beeler (RB)

Red.-Schluss
September-Ausg.: 10. August 2013
Vorstufe / Druck: Druckerei Ennetsee

Spielgruppe Tröpfli Steinhausen



Bist Du 2½ oder älter? Spielst Du gerne mit anderen Kindern? Dann komm doch am Donnerstag – Nachmittag von 13:30 – 16:30 Uhr zu uns in die Spielgruppe.

Du wirst von zwei Spielgruppenleiterinnen betreut. Ihr hört Geschichten, probiert verschiedene Materialien aus, spielt in der Gruppe usw. Für weitere Information und Anmeldung erreichst du uns vormittags von 9:00-11:00 Uhr unter 041 740 55 53. Es würde uns riesig freuen, auch dich bald bei uns im Spielhuus Tröpfli zu begrüßen..

Zur Info :Am Donnerstag-Nachmittag sind noch Plätze frei bis zum Sommer.

Wir wünschen euch eine gelungene und sonnige Zeit.

Liebe Grüsse vom Tröpfli - Team

Gemeinde Steinhausen



10 Jahre Ludothek Steinhausen

Fast unglaublich, aber wir haben bereits das zehnjährige Jubiläum. Aus diesem Grund möchten wir gerne mit Ihnen Feiern. Es darf gespielt oder gehüpft...gemalt oder gerutscht...gelacht und gefeiert werden.

Spiel- Sing- und Spassnachmittag

für die ganze Familie!

Samstag, 21. September 2013, 13.00 - 17.00 Uhr

Bei Schönwetter: Areal Pavillon Schulhaus Sunnegrund, Aula SG1

Bei Regenwetter: Dreifachturnhalle Schulhaus Sunnegrund, Aula SG1

Zwei gratis Kinderkonzert in der Aula SG1

Marius und Ratz Fatz von Marius und die Jagdkapelle: 13.00 – 14.00 Uhr
15.00 – 16.00 Uhr

Tickets können in der Ludothek bezogen werden. (solange Vorrat)

Programm:

Gratis Kinderkonzert von Marius und Ratz Fatz, Hüpfburgen, Kinderschminken, Spielparcours, Drachennalen, Mohrenkopfschleuder, Rollrutschbahn, Töggeli- und Flipperkästen, grosser Fahrzeugpark, Festwirtschaft

Wir weisen darauf hin, dass während diesem Anlass fotografiert wird.

Ludothek Steinhausen	Ludothek Steinhausen Eschfeldstrasse 2 Postfach 301 6312 Steinhausen	041 740 17 90 ludothek@steinhausen.ch www.steinhausen.ch/ludothek
----------------------	---	---

Aus dem Rathaus

Informationen der Gemeinde Steinhausen

Personelles

Alexandra Büchel, Steinhausen, wurde neu als Mitarbeiterin der Mediathek Sunnegrund gewählt. Sie wird im August die Nachfolge von Johanna Girtanner antreten, die Anfang Juli in Pension gehen wird.

Gemeindliche Beiträge

Der Gemeinderat hat beschlossen, an den Schweizer Alpen-Club (SAC), Sektion Rossberg, CHF 10'000 für den umweltgerechten Umbau der Berghütte Bärenfang im Gebiet Sattel-Hochstuckli auszurichten.

Die Stiftung Ziegelei-Museum wird mit einem Beitrag von CHF 15'000 an die Startup-Kosten des neuen Ziegelei-Museums in Hagendorn/Cham unterstützt.

Submission

Der Auftrag für die Miete von 17 Multifunktionsgeräten (Kopierer, Scanner, Drucker) für Schule und Verwaltung für die Dauer von vier Jahren wird an die Firma Toshiba Tec Switzerland AG vergeben.

Mit der Lieferung von Mahlzeiten für den Mittagstisch – neu «Schule plus» der Schule Steinhausen ab dem Schuljahr 2013/2014 wird die Firma SV (Schweiz) AG beauftragt.

Konzept Sozialräumliche Jugendarbeit

Der Gemeinderat hat das Konzept zur Sozialräumlichen Jugendarbeit verabschiedet. Die Sozialräumliche Jugendarbeit beinhaltet alle Angebote der Jugendarbeit Steinhausen ausserhalb der Räumlichkeiten des Jugendtreffs. Das Konzept bildet Bestandteil des Rahmenkonzepts Jugendarbeit.



Gemeinde

Deutsch lernen in Steinhausen

Ein Projekt zur Förderung der Integration

Migrantinnen und Migranten aus Steinhausen haben 2013 die Möglichkeit, in ihrer Wohngemeinde kostengünstig Deutsch zu lernen. Sie werden damit in ihrer Integration unterstützt.

Deutschkenntnisse sind eine wichtige Voraussetzung für die Integration von Migrantinnen und Migranten in eine Wohngemeinde. Mit einem praxisnahen Deutschkurs entsteht die Basis für Kontakte mit Nachbarn, der Schule und im Berufsalltag.

Am 3. September 2013 startet der zweite Basiskurs mit ESP Niveau A1.

Voraussetzung für die Teilnahme sind Kenntnisse des lateinischen Alphabets sowie Lesen und Schreiben in der Muttersprache. Ziel des Kurses ist es, den Wortschatz zu erweitern, Freude in der Anwendung der Sprache zu erhalten sowie spezifische Kenntnisse zum Leben in Steinhausen zu erlangen.

Die Kurse werden durch Bund, Kanton und durch die Gemeinde Steinhausen finanziell unterstützt. Die Kursleitung übernimmt eine qualifizierte Lehrperson mit Erfahrung in der Lehrtätigkeit von Migrantinnen und Migranten. Sie wird auf vorhandene Kenntnisse der Teilnehmenden aufbauen

und sich an anerkannten Lehrmitteln orientieren.

Kennen Sie jemanden, dem Sie den Deutschkurs empfehlen können?

Anmeldung und Kontaktadresse:

Gemeinde Steinhausen
Soziales und Gesundheit
Bahnhofstrasse 3
Postfach 164
6312 Steinhausen

www.steinhausen.ch
041 748 11 10



Deutsch-Basiskurs A1.2

Kurstag/-beginn Dienstag, 3. September 2013

Kursort Schulhaus Feldheim 3, Steinhausen

Kursdauer 3. September 2013 - 28. Januar 2014
18.30 bis 20.15 Uhr
(16 Kursabende à 2 Lektionen)

Kosten CHF 160.–



Kinder-Vater-Tag Die Suche nach dem grossen Schatz

17. August, 14.00 - 17.00 Uhr, fakultatives Grillieren 17.00 - 19.00 Uhr



Ein Goldschatz wird seit langer Zeit versteckt gehalten. Ihr werdet zusammen mit den Kindern und Vätern der Reformierten Bezirke Hünenberg und Rotkreuz auf Herz und Nieren geprüft. Die Teilnahme ist kostenlos. Mamis und Geschwister sind herzlich eingeladen, zur Grillade zu uns zu stossen.

Treffpunkt: Bei schönem Wetter vor der Waldhütte im Steinhauser Wald und bei schlechtem Wetter vor der Reformierten Kirche auf dem Kirchenplatz.

Anmeldung: Bis Sonntag, 11. August bei sarah.bally@ref-zug.ch, 041 741 13 86. Unbedingt Mailadresse und Handynummer angeben. Ich freue mich sehr auf euch und diesen Tag. Sarah Bally, Sozialdiakonin

Kirche mit Zukunft

«Fürchtet euch nicht!»

Familiengottesdienst zum Kindergarten- und Schulstart

Sonntag, 18. August 2013, um 10.15 Uhr in der Reformierten Kirche Steinhausen.

Der Eintritt in den Kindergarten oder in die Schule ist für viele Kinder ein aufregender Moment. Er wird mit Spannung erwartet und macht gleichzeitig Angst. Für diesen neuen Lebensabschnitt feiern wir zu Beginn jedes neuen Schuljahres einen Familiengottesdienst, in dem wir um den Segen Gottes für die Kindergarten- und Schulstarter bitten. Dieses Jahr geht es zusammen mit Jesus und seinen Freunden auf eine Schiffsreise. Was da wohl alles passieren wird? Die Kindergarten- und Schulstarter dürfen ihre neue Tasche oder ihren Schulthek gern mitbringen. Aber zu diesem Gottesdienst sind natürlich alle eingeladen, jung oder alt, alte Schulhasen und auch die Kleinsten.



Voranzeige: Sonntag, 1. September, 10.15 Uhr

Gottesdienst durch Steinhausen zu 150 Jahre Reformierte Kirche Kanton Zug zum Thema «Miteinander auf dem Weg des Lebens» – von Gottesdiensten in einer Baracke hin zur Gemeinschaft in der Arche.

Entdecken Sie Magnetschmuck in der UrsDrogerie!

Ich berate Sie gerne am:
16.7.2013
19.7.2013
14.8.2013
20.8.2013




ENERGETIX
BINGEN
Selbstständige Vertriebspartnerin

Anja Schuch
Mobil +41 76 365 39 34
anja.schuch@web.de
www.schuch-energetix.de

Druckerei Ennetsee
Z. Hd. Anja Schuch
Bösch 35
CH-6331 Hünenberg



Jahrgangstreffen 1961 von Steinhausen

Liebe Jahrgängerinnen, liebe Jahrgänger
Das diesjährige Treffen findet am Samstag, 7. September 2013 statt.

Damit wir alles optimal vorbereiten können, brauchen wir eure An-/Abmeldung. Bitte Brief oder Mail beantworten.

Falls du nichts erhalten hast melde bitte dich bei:
Urs Nussbaumer in der UrsDrogerie oder info@ursdrogerie.ch

Wir vom OK-Team freuen uns auf alle, die kommen!

O sole mio

oder wie sich Erstklässler vor zu viel UV-Licht schützen lernen

«Sonnenschutz... was? Ah! Ich weiss noch was. Das von letztem Jahr! Da haben wir ein grosses Tuch gehabt. Und dann haben wir es geschüttelt. Dann sind wir (untere) gegangen. Und Sonnenbrillen konnten wir ausprobieren. Die mit dem EC waren gut. Damit die Sonnenstrahlen nicht mehr ins Auge gehen, weisst du. Und dann haben wir einen Sonnenhut bekommen.»

Besser kann man den letztjährigen Sonnenschutzparcours nicht zusammenfassen. Auch dieses Jahr lernten die Kinder der 1. Primarklassen wieder allherhand Wissenswertes rund um das Thema Sonnenschutz. Aber halt, da fehlt doch eine wichtige Akteurin: die Sonne. Sonnenschutz ohne Sonne? Das ist wohl die effektivste Art, sich vor zu viel Sonnenlicht zu schützen.

Spannender Postenlauf

Das hielt die Kinder aber nicht davon ab, sich die von der Krebsliga Zug vorbereiteten Posten in der Aula genauer anzusehen.

So lernten die Kinder beim ersten Posten auf spielerische Weise, dass die Sonne zu Beginn des Tages freundlich zur Haut ist, über die Mittagszeit aber die empfindliche Kinderhaut «stüpf». «Wie könnt ihr euch denn gegen die Sonne schützen?», fragte Frau Roos von der Krebsliga. Die Kinderhände schnellten blitzartig in die Höhe und die wichtigsten Massnahmen zum Schutz der Haut wurden aufgezählt: in den Schatten huschen, einen Sonnenhut anziehen und sich mit Sonnencreme einstreichen.

Ab zum nächsten Posten. Hier wurde den Kindern gezeigt, dass reflektiertes Licht den Augen schaden kann. Die Kinder erhielten diverse Brillen. Ein Mädchen mit einer modischen Brille in Sternchenform auf der Nase meinte: «Also so eine <Chabisbrille> nützt ja gar nichts!» Aber welche Brillen schützen die Augen effektiv vor zu viel Sonnenlicht? Auch das wussten einige Kinder: das CE-Gütesiegel. Mit detektivischem Gespür suchte die Gruppe bei den mitgebrachten Brillen das CE-Logo.

Nach einem kurzweiligen Memory folgte schon der letzte Posten. Hier erfuhren die Kinder, dass für sie nur eine Sonnencreme ab Schutzfaktor 30 infrage kommt. Besonders, meinte Frau Roos, wenn sie im Sommer im Wasser baden. Das Wasser reflektiert das Sonnenlicht so stark, dass sich die Intensität der Einstrahlung um Dreifache erhöhe.

Sonnenfütterung mit Belohnung

Zum Schluss wurde es spannend. Mit einem Tennisball fütterten die Kinder eine lustig strahlende Sonne. Wer trifft genau in den Mund? Mit vollem Einsatz schossen die Kinder einen Ball nach dem anderen. Liess sich die Sonne wohl deshalb

draussen nicht blicken? Wahrscheinlich nicht, denn zum Dank spickte hinter der bunt bemalten Sonne in der Aula eine kleine Tube Sonnencreme hervor und flog den Kindern in hohem Bogen entgegen. Die eine oder andere Tube traf schon mal einen Kopf und die Mädchen und Buben hatten sichtlich Spass.

Nach 45 spannenden und lustigen Minuten ging es mit neuen Erkenntnissen, einem schicken Sonnenhut auf dem Kopf und einer Tube Sonnencreme in der Hand wieder zurück ins Schulzimmer.



Der Sonnenschutzparcours machte sichtlich Spass.





Steinhausen strickt

Kunst auf dem Pausenplatz Sunnegrund

Wenn sieben Lehrerinnen für Textiles Werken mit knapp 500 Kindern die Nadeln tanzen lassen, sammelt sich ein ansehnlicher «Strickberg» an.

Während mehreren Wochen hörte man in den Handarbeitszimmern im Sunnegrund die Nadeln klimpern...

«inestäche, umeschloh, dureziäh und abeloh». Dabei sind aus gesammelter Restenwolle die vielseitigsten Strickstücke entstanden. Ende April wurden die Strickteile mit viel Freude und Fantasie zusammengenäht und auf dem Pausenplatz Bäume,

Säulen, Pfosten und Geländer eingepackt. Das entstandene Strickgraffiti ist «Kunst auf dem Pausenplatz», das mit seinen bunten Farben und weicher Textur für gute Laune sorgt. Ein Rundgang auf dem Schulareal lohnt sich auf jeden Fall – oder ein Klick auf www.schnurpfe.ch.

An dieser Stelle herzlichen Dank an alle Wollspenderinnen und Wollspender.

Evelyn Zandron
Monika Schneider
Monika Amrein

i.V. der TW-Lehrpersonen



Victor Scherer
Sanitär-Service

6312 Steinhausen
Telefon 041 741 02 02

- Badumbauten
- Sanitär-Reperaturen
- Boilerentkalkungen
- Duschtrennwände



Verkauf und Montage
von V-Zug Geräten



rolf häusler
MALER

Maler Rolf Häusler GmbH | Neudorfweg 8 A | 6312 Steinhausen
Telefon/Fax 041 740 30 10 | Mobile 076 323 65 92 | rolfhaeusler@bluewin.ch



WEBER
GARTENBAU AG

6312 Steinhausen
Tel. 041 743 20 80

Jardin Suisse

egon spiess

DORFGARAGE STEINHAUSEN

Egon Spiess Dorfgarage
Industriestrasse, 6312 Steinhausen
Telefon 041-743 20 20
www.garage-spiess.ch

OPEL 



Portrait Nr. 59



Kurt Struzina,
Baumpfleger,
Steinhausen



Aspekte:

Der Profi-Basketballer Ralph Güttinger hat dich vorgeschlagen, weil er dich einen tollen Berufsschul-Lehrer fand. Welche Erinnerungen hast du an den Schüler Ralph?

Kurt Struzina:

Er war ein guter, spitzbübischer Schüler, auf jeden Fall! Ralph musste auch viel leisten, weil ich seine Familie gut kenne.

Das musst du erklären!

Es ist so, dass ich mit Ralphs Onkel im Langlauf Juniorenkader des ZSSV (Zentralschweizer Skiverband) war. Somit konnte ich auch seinen Grossvater, seinen Vater und einen grossen Teil der Familie. Ralph kenne ich, seit er ein Knirps ist.

Musste er mehr als andere leisten?

Ja, das ist tatsächlich so. Mein Ziel war es, aus Ralph einen guten Berufsmann zu machen. Meine Anforderungen an ihn waren hoch, und er hat sie allesamt erfüllt. Das ist eine tolle Erinnerung an einen leistungsbereiten jungen Mann, der erkannt hat, dass man viel erreichen kann, wenn man viel leistet.

Wie bist du Lehrer geworden?

Ich lernte wie Ralph Poly-Mechaniker. Dann folgte das Ingenieurstudium in Horw im Bereich Maschinen-Bau. Parallel fing ich an, Schule zu geben und studierte in Bern Berufsschullehrer. Rückblickend ist

es so, dass ich die 18 Jahre eine fantastische Zeit fand und jeden Tag hochmotiviert Schule gab.

Jugendliche werden heute oft als schwierig empfunden. Wie ist deine Meinung?

Es ist so, dass ein grosser Teil nicht aufwändig ist, sie sind interessiert und erfüllen die Anforderungen. Der kleinere Teil, auch intelligente Leute, brauchen tatsächlich viele Nerven und Geduld.

Warst du ein geduldiger Lehrer?

Eigentlich schon. Man muss hier einfach den Unterschied zwischen Primar-/Sekundarschule und der Berufsschule beleuchten. Letztere ist in erster Linie da, den Jugendlichen den gewählten Beruf näher zu bringen und aus ihnen brauchbare Berufsleute zu machen. Es wird voraus gesetzt, dass die Lernenden interessiert sind, das nötige Rüstzeug dafür auch erlernen zu wollen.

Das heisst also nicht geduldig?

Vielleicht eher klar und konsequent (lacht). Wie gesagt, wir Berufsschul-Lehrer setzten Leistungsbereitschaft voraus. Wer die nicht mitbrachte, hörte schon einmal ein ernstes Wort von mir. Das gehört auch zum Beruf des Lehrers.

Wo bist du aufgewachsen?

Ich bin ein «Seebueb», an der Zuger Vorstadt aufgewachsen «näbem Fischer Späck und äm Mässerschmid Elsener».

Struzina ist kein Zuger Geschlecht!

Mein Vater kam aus West-Deutschland, als man in der Schweiz Fachleute suchte. Im Rahmen einer Mittelmeer-Rundfahrt auf dem Velo lernte mein Vater die Gegend kennen, und als er das Inserat von Landis & Gyr sah, wusste er, dass unser Kanton ein Platz zum Leben ist. So kam er 1957 nach Zug.

Wie lebte es sich an der Vorstadt?

Also die doppelspurige(!) Strasse gab es damals schon und wir Kinder mussten achtsam sein. Die See-Nähe hat mich geprägt. Ich liebe das Wasser, heute noch. Mein Onkel brachte uns schon früh das Schwimmen bei. Immer wieder denke ich, dass sie Steinhausen doch auch etwas seenäher hätten bauen sollen (lacht). Auf jeden Fall segelte und ruderte ich als Kind schon.

Waren deine Eltern auch so sportlich?

Mein Vater schon, ja. Meine Mutter weniger. Sie führte zusammen mit meiner Grossmutter und meiner Tante das «Restaurant Vorstadt», und bekanntlich bedeutet das viel Arbeit und wenig Freizeit.

Wolltest du nicht in ihre Fussstapfen treten?

Um Himmels willen, nein! Dazu muss man wissen, dass das Restaurant nur eine einfache Beiz war. Am schlimmsten fand ich den vielen Rauch und das übermässige Trinken der Gäste, dagegen habe ich eine eigentliche Aversion entwickelt.

Fortsetzung auf Seite 8



Fortsetzung von Seite 7

Noch heute bin ich kein grosser Restaurant-Gänger.

Du bist ja heute noch sehr sportlich, man ehrt dich immer noch für deine Leistungen.

Ja, fürs Rudern. Sport ist für unsere ganze Familie ein grosses Thema. Meine Frau Esther hat Sport studiert und unsere drei Kinder sind ebenfalls sehr sportlich, was sicher genetisch bedingt ist und uns sehr viel Freude macht!

Und das Segeln hast du aufgegeben?

Im Moment schon. Ich segelte aber noch nach unserer Heirat mit Pierre Fehlmann auf der Merit Cup über die Meere und betrieb Hochsee-Regatten-Sport.

Wie kamst du nach Steinhausen?

Durch meine Frau. Ich habe sie eines Abends bei den Limachers im Bann kennen gelernt und mich «sofort» verliebt. Unsere erste gemeinsame Wohnung war hier.

Du hast dich vor einigen Jahren selbstständig gemacht. Warum?

Es ist so, dass wir in der Familie einen grossen Grünflächen- und Baumbestand haben. Ich hatte Lust, nochmals etwas ganz Neues zu machen. Zuerst reduzierte ich mein Pensum am GIBZ, vor fünf Jahren hörte ich dann ganz auf, Schule zu geben und besuchte den Lehrgang des BSB (Bund Schweizerischer Baumpflegespezialisten).

Würdest du jemandem empfehlen, es dir gleich zu tun?

Die Ausbildung ja, den Geschäftsstart nur mit genügend «Polster». Die Investitionen sind enorm, bis man nur mit der Arbeit anfangen kann. Man muss schon viel Schnauf haben! Viele Leute besitzen zwar einen Garten, darin hat es in der Regel aber nicht viele grosse Bäume. Zudem schneiden viele ihre Bäume auch irgendwie selber.

Ist das vergleichbar mit denjenigen, die sich den Coiffeur sparen?

(lacht) Ja, irgendwie schon! Dabei kommt es wie beim Haare schneiden auch auf die richtige Schnitt-Technik an, dafür etwas weniger auf die aktuelle Mode. Und beim

Baum ist enorm wichtig, wann und wo er geschnitten wird, damit er richtig weiterwachsen kann.

Welches sind deine Auftraggeber und die Arbeiten, die du ausführst?

Interessant sind Aufträge von Gemeinden, Immobilienverwaltungen, private Villenbesitzer und solche mit ungepflegten, umgefallenen Bäumen im Garten, die können vielfach nicht mehr mit dem Auto wegfahren (lacht). Mein Tätigkeitsfeld geht vom Klettern und Schneiden von Bäumen, Kranfällungen bis zur Baumstatik (Kronensicherungen). Des weiteren D-GPS Vermessung (hochpräzises GPS) und Beratung von Bauprojekten bezüglich Bäumen.

Wen schlägst du als nächste Interview-Partnerin vor?

Ich schlage Brigitte Graf vor. Sie hat wie ich eine berufliche Neuorientierung hinter sich und arbeitet heute als Rettungsanleiterin. Bewundernswert!

Vielen Dank. Wir werden sie gerne anfragen. RB



eva arte Gesundheitspraxis

- Kunsttherapie
- Qigong
- Shiatsu
- Meridianbehandlung
- Meditation

für Kinder und Erwachsene
Krankenkassen anerkannt



Eva Maria Burkey
Med. Qigong Trainerin
Dipl. Kunsttherapeutin ITP

Gesundheitspraxis Eva Arte
Hinterbergstr. 28 • Steinhausen-Cham
Tel. 041 780 52 01
www.gesundheitspraxis-evaarte.ch



Peter Schwendeler GmbH

Sanitär – Heizung – Zentralstaubsauger

- Reparaturservice
- Boilerentkalkungen
- Badzimmerumbauten
- Austausch-Service für V-Zug Geräte

6312 Steinhausen
Telefon 041 740 26 14

Ob steil, ob flach - wir sind vom Fach.



Gebäudehülle

Leo Ohnsorg AG, Riedstrasse 15
6330 Cham, Telefon 041 747 31 71
www.ohnsorg.ch, info@ohnsorg.ch

Projekumfang:
Flachdach und Dachbegrünung

STEILDACH FLACHDACH SPENGLEREI BLITZSCHUTZ FASSADE SOLARENERGIE

Zentrumsgestaltung Dreiklang Steinhausen

Selbstbewusst den Dorfkern stärken und Identität schaffen



Gemeinde

Am 24. November 2013 hat die Steinhauser Bevölkerung die Möglichkeit, über einen Meilenstein in der Zukunftsentwicklung unserer Gemeinde abzustimmen.

Klar, dass die Steinhauserinnen und Steinhauser jetzt konkrete Informationen fordern, um auf einer fundierten Grundlage zu entscheiden. Die Gemeinde hat in diesem Projekt von Anfang an auf Mitwirkung der Öffentlichkeit und eine transparente Informationspolitik gesetzt. Diese wird auch jetzt, in den letzten Monaten vor der zukunftsweisenden Abstimmung, fortgesetzt.

Information auf verschiedenen Kanälen

In einer Broschüre an alle Steinhauser Haushalte wurden die Nutzen des breit abgestützten Generationenprojekts nochmals pointiert zusammengetragen. Der Angebots-«Dreiklang» Begegnen – Einkaufen – Wohnen wird dabei spürbar. Neue Pläne und Visualisierungen machen das neue Zentrum greifbar – jetzt sieht man konkret, was die Gemeinde mit einem Ja zum Baukredit und Bebauungsplan bekommt: Ein modern gestaltetes Zentrum mit zeitgemässer Infrastruktur für heute und morgen.

Info-Pavillon auf dem Baugrundstück

Ein weiteres Engagement zur Information und für konstruktive Diskussionen ist der Info-Pavillon an der Kirchmattstrasse. Hier erfahren die Besucher weitere Details über die geplante Zentrumsgestaltung; Fragen werden beantwortet und die Pläne und Visualisierungen gewähren ihnen einen ersten Blick in die Zukunft des Steinhauser Dorfkerns. Auch ein 3-D-Modell unterstützt die Vorstellungskraft des geplanten Gebäudekomplexes. Die Projektausstellung kann unter fachkundiger Führung von Vereinen, Organisationen oder andere Gruppen auf Voranmeldung besucht werden.

Die offiziellen Öffnungszeiten für die Bevölkerung sind beim Pavillon angeschlagen.



Das neue Zentrum an der Bahnhof-/Kirchmattstrasse für Jung und Alt: spontane Begegnungen, buntes Kultur- und Vereinsleben, attraktive Einkaufsmöglichkeiten und zentrales Wohnen im Alter.

Öffnungszeiten Juli und August:

- Dienstag, 2. Juli, 18.00 – 19.30 Uhr
- Mittwoch, 24. Juli, 17.00 – 18.30 Uhr
- Samstag, 3. August, 09.00 – 10.30 Uhr
- Samstag, 17. August, 10.00 – 11.30 Uhr
- Mittwoch, 28. August, 19.00 – 20.30 Uhr
- Montag, 2. September, 18.00 – 19.30 Uhr

Übrigens: Auch wenn der Pavillon geschlossen ist, informiert Sie eine Präsentation über die neue Zentrumsgestaltung. Blicken Sie einfach durchs Fenster auf den Screen.

Öffentliche Informationsveranstaltung

Im Oktober folgt eine zweite Informationsbroschüre mit konkreten Aussagen über die Kosten und am Montag, 4. Novem-

ber 2013 wird der Gemeinderat gemeinsam mit der Projektleitung und Vertretern des Generalplanerteams an einer öffentlichen Informationsveranstaltung über das Projekt informieren. Laufend aktualisierte Informationen bietet natürlich auch die Projektwebsite www.dreiklang-steinhausen.ch, auf der die faszinierenden Visualisierungen ebenfalls zu sehen sind.

Haben Sie konkrete Fragen zur Zentrumsgestaltung Dreiklang? Wünschen Sie eine Präsentation im Pavillon? Pascal Iten, Leiter Stv. Bau und Umwelt, gibt Ihnen gerne Auskunft. Schreiben Sie einfach eine E-Mail an: pascal.iten@steinhausen.ch



Info-Pavillon an der Kirchmattstrasse



Senioren Steinhausen

Programm für den Monat Juli 2013

02. Juli Kurzwanderung am Vormittag
 Besammlung: 07.20 Uhr Bushaltestelle Steinhausen Zentrum
 Abfahrt: 07.40 Uhr mit Bus 8 nach Baar, weiter nach Hausen a. Albis -Türlersee
 Wanderroute: Rund um den Türlersee
 Marschzeit: ca. 1¼ Std.
 Höhendifferenz: + 10 m / - 10 m
 Verpflegung: Kaffeehalt
 Fahrpreis: ZVBTageskarte Steinhausen – Hausen a. Albis – Türlersee, Halbtax CHF 8.80
 Bemerkung: Spezialbillette selber lösen (Hilfe zum Lösen ist anwesend)
 Rückfahrt: Türlersee ab 10.31 Uhr, Steinhausen Zentrum an 11.16 Uhr
 Wanderleitung: Jan van der Meer, Tel. 041 741 38 15

09. Juli Halbtageswanderung am Vormittag
 Besammlung: 07.00 Uhr Bushaltestelle Steinhausen Zentrum
 Abfahrt: 07.11 Uhr mit Bus 6 nach Zug, weiter nach Oberägeri – Giregg
 Wanderroute: Giregg – Raten – St. Jost – Ziegerhüttli – Alosen
 Marschzeit: ca. 2½ Std. Höhendifferenz + 200 m / - 250 m
 Verpflegung: Kaffeehalt im Raten
 Fahrpreis: ZVBTageskarte alle Zonen Halbtax CHF 8.–
 Rückfahrt: ab Alosen 11.31 Uhr, Steinhausen Zentrum an 12.38
 Wanderleitung: Margrit Rüger, Tel. 041 741 11 33
 Käthi Hausheer, Tel. 041 741 27 66

16. Juli Tageswanderung
 Besammlung: 08.00 Uhr Bushaltestelle Steinhausen Zentrum
 Abfahrt: 08.11 Uhr mit Bus 6 nach Zug, weiter nach Oberägeri, Sattel, Gondelbahn
 Wanderroute: Mostelberg – Rothenturm – Sattel
 Marschzeit: ca. 4½ Std.
 Höhendifferenz: + 60 m / - 450 m
 Verpflegung: im Restaurant oder aus dem Rucksack
 Fahrpreis: ZVBTageskarte alle Zonen Halbtax CHF 8.– plus Gondelbahn CHF 7.50
 Bemerkung: Anmeldung bis Sonntagabend den 14. Juli 18.00 Uhr
 Rückfahrt: Sattel ab 16.32 Uhr, Steinhausen Zentrum an 17.38 Uhr
 Wanderleitung: Beat Hubli, Tel. 041 741 17 83



23. Juli Velotour am Vormittag

Besammlung / Start:
 08.25 Uhr / 08.30 Uhr auf dem Dorfplatz
Veloroute:
 Steinhausen – Cham – Rotkreuz – Sins – Mühlau – Knonau – Waldhütte
 Fahrzeit: ca. 2½ Std.
 Distanz: ca. 30 km
 Höhendifferenz: +200/- 200 m

Verpflegung:
 Getränke nach Bedarf, Kaffeehalt unterwegs, anschliessend «Brötle» (ca. 11.30 Uhr) bei der vorderen Waldhütte (findet bei jedem Wetter statt!) auch Nichtvelofahrer sind herzlich willkommen!

Bemerkung:
 Die Teilnehmer der Velotour werden am Start gezählt. Nichtvelofahrer melden sich bis Montagabend bei H. Marti.
 Bei Regenwetter:
 Anmeldung zum «Brötle» bis 8.00 Uhr bei H. Marti
 Tel. 041 741 17 32 oder 079 693 67 38

Velohelm empfohlen!
 Es wird in zwei Gruppen gefahren.
 Tourenleitung:
 Peter Gantenbein
 Tel. 041 740 36 37
 Tel. 079 744 27 30



DRUCKEREI
ENNETSEE
 6331 Hünenberg, Tel. 041 781 22 44



maler fischer
 POLO FISCHER
 EIDG. DIPL. MALERMEISTER
 LANGACKERSTRASSE 39 · 6330 CHAM
 TELEFON 041 780 25 69
 WWW.MALER-FISCHER.CH

Senioren Steinhausen

Programm für den Monat August 2013

06. Aug. Kurzwanderung am Vormittag

Besammlgung: 08.00 Uhr auf dem Dorfplatz
Abmarsch: 08.10 Uhr
Wanderroute: Steinhausen – Cham – Steinhausen auf Umwegen
Marschzeit: ca. 1½ Std.
Höhendifferenz: + 30 m / - 30 m
Verpflegung: Kaffeehalt
Ankunft: Steinhausen Dorfplatz ca. 10.30 Uhr
Wanderleitung: Jan van der Meer, Tel. 041 741 38 15

13. Aug. Halbtageswanderung am Vormittag

Besammlgung: 08.30 Uhr Bushaltestelle Steinhausen Zentrum
Abfahrt: 08.40 Uhr mit Bus 8 nach Baar, weiter mit Postauto bis Bachtalhöhe
Wanderroute: Bachtalhöhe – Rossau – Weid – Wissenbach – Waldhütte Steinhausen
Marschzeit: ca. 2 Std.
Höhendifferenz: + 100 m / - 100 m
Fahrpreis: ZVB Zonen 623 und 610 Halbtax CHF 2.80
Bemerkung: Brötle im Wald, bei der vorderen Waldhütte (ca. 12.00 Uhr),
OK: Agy Gürber, Beat Hubli, Jan und Aagje van der Meer.
Würste, Brot und Getränke können gekauft werden.
Für Kaffee und Kuchen wird gesorgt.
Auch nicht Wanderer sind herzlich willkommen!
Rückmarsch: freigestellt
Wanderleitung: Werner Limacher, Tel. 041 741 34 24

20. Aug. Tageswanderung

Besammlgung: 08.00 Uhr Bahnhof Steinhausen
Abfahrt: 08.12 Uhr mit S9 nach Zug, weiter nach Arth Goldau
Wanderroute: Rigi Scheidegg – Unterstetten – Rigi First – Rigi – Staffel
Marschzeit: ca. 3½ Std.
Höhendifferenz: + 200 m / - 250 m
Verpflegung: Restaurant Rigi First oder aus dem Rucksack
Fahrpreis: CHF 35.–, Halbtax
Bemerkung: Anmeldung bis Sonntagabend den 18. August 18.00 Uhr
Wanderstöcke vorteilhaft
Rückfahrt: Staffel ab 16.05 Uhr, Steinhausen Bahnhof an 17.42 Uhr
Wanderleitung: Hansruedi Bucher, Tel. 041 741 68 82



27. Aug. Velotagestour

Besammlgung / Start:

08.25 Uhr / 08.30 Uhr auf dem Dorfplatz

Veloroute 1:

Rechte Reussseite nach Bremgarten – Wohlen – Walterswil (Mohrenkopf) – Mühlau – Steinhausen

Veloroute 2:

von Bremgarten – Gnadenthal – Wohlen – Steinhausen

Fahrzeit / Distanz:

Route 1: ca. 3 ½ Std. ca. 60 km
Route 2: ca. 4.0 Std. ca. 70 km

Verpflegung:

Getränke nach Bedarf, Kaffeehalt, Mittagessen im Restaurant

Tourenleitung:

Hansruedi Marti
Tel. 041 741 17 32
Tel. 079 693 67 38

Bemerkungen:

Velohelm empfohlen!
Es wird in zwei Gruppen gefahren.



Industriestrasse 55 | 6312 Steinhausen

+41 41 289 10 89 | www.schaererbeck.ch

sb
schärer beck
Bad + Küche + Wohnen

Balance Fusspflege und mehr ...

- Fusspflege / Pédicure
- Fussmassagen
- Handpflege / Manicure
- Electrolyse-Fussbad
- Entschlackung nach Body-Reset



Sommeraktion: 1x gratis Lackieren

Rita Meier

Dipl. Fusspflegerin und mehr...
Rigistrasse 10, 6312 Steinhausen
* Tel. 041 780 40 20
www.fuss-balance.ch

Mitglied des Schweizer Fusspflegeverbandes



Einladung zum 1. August Brunch

9.00 – 13.00 Uhr auf dem Dorfplatz

Erwachsene Fr. 15.-
Kinder 6-12 Jahre, Fr 1.- pro Altersjahr

Musikalische Unterhaltung durch die Musikgesellschaft Steinhausen
Spielecke betreut durch das Ludothek Team

**Herzlich Willkommen zum gemeinsamen Brunch
Gemeinde Steinhausen und Sportclub Steinhausen**

Anmeldung bis **29. Juli 2013** unter www.scsteinhausen.ch
Mit Talon per Post oder bei der Gemeinde Steinhausen



Anmeldung 1. August Brunch

Name: _____ Vorname: _____

Anzahl Erwachsene: _____ Anzahl Kinder: _____

Telefon: _____

Die Teilnahme ist nur nach Anmeldung möglich
und der Brunch findet bei jeder Witterung statt.

Wandel am Dorfbach

Auf dem Arbeitsweg entdeckt

Bestimmt ist allen, die am Dorfbach entlang spazieren, velofahren oder joggen aufgefallen, dass sich dieser ab Höhe Unterführung Autobahn verändert hat.

Mit schwerem Gerät wurde im Frühjahr der Bachlauf ausgebaggert und der Bewuchs entfernt. Neue Kiesinseln wurden gestaltet, Baumstrünke ins Bachbett gelegt und der Zugang an einigen Orten vereinfacht.

Laut Urs Kempf, Abteilung Wasserbau der Baudirektion Kanton Zug, war der Grund des Baches verschlammte und stark mit Ölrückständen und Pneu- und Strassenabrieb der nahegelegenen Autobahn und Strassen belastet. Die ausgehobene Erde musste deshalb einer Reaktor-deponie zugeführt werden (Deponie für verschmutzten, belasteten Bodenaushub, welcher chemisch oder biologisch nicht stabil ist).

Die getroffenen Massnahmen sollen eine Verbesserung der Wasserqualität aber auch des Wasserflusses bewirken und lassen uns den Dorfbach insgesamt in besserem Licht erscheinen. Profitieren werden sicher auch die Fische, Krebse und anderen Tiere die in und am Dorfbach leben. Zusätzlich wurde auf Höhe der Turmstrasse das links vom Weg gelegene Areal vom Dickicht befreit und zwei Becken ausgebaggert, in denen sich bei Regenwetter das Wasser sammeln kann. Jugendliche der Gruppe Natur des eib Zug (Einstieg in die Berufswelt, www.eib-zug.ch) haben im Auftrag der Abteilung Wasserbau die vom Dickicht befreite Fläche mit Ast- und Steinhäufen gestaltet und mit grossen Steinen auch Sitzmöglichkeiten geschaffen. Es wird interessant sein, zu beobachten,



ten, wie sich der Platz über die Jahre dann wieder verändert.

Nun gilt es für uns Steinhauser/-innen darauf zu achten, dass von unserer Seite über die Meteor- und Drainageleitungen keine die Wasserqualität belastenden Stoffe in den Dorfbach gelangen.

Schön wäre es, wenn auch der obere renaturierte Teil des Dorfbaches, ab Industriestrasse, wieder etwas mehr Zuwendung erfahren und mit Öffnungen in der mittlerweile sehr dichten Ufervegetation die Sicht vom Gehweg her besser ermöglicht würde. So könnte auch eine allfällige Wassertersverschmutzung früher erkannt werden. Bei der Renaturierung des Dorfbaches vor einigen Jahren wurde darauf geachtet, mit Stufen den Kindern und auch Erwachsenen den direkten Zugang zum Dorfbach zum Spielen und Verweilen zu ermöglichen. Leider sind diese Flächen heute aber nicht sehr verlockend.

Für mich ist der Weg entlang des Dorfbaches ein Teil meines Arbeitsweges und ich geniesse die verschiedenen Stimmungen und Begegnungen am Dorfbach, auch wenn es nicht der schönste Bach im Kanton ist.

Edith Seger Niederhauser



chäs huus

chäs huus gmbh | Knonauerstrasse 1 | 6312 Steinhausen
Tel. / Fax 041 741 12 31 | chaeshuus@datazug.ch

- ▶ Sprinz aus eigener Produktion
- ▶ Käseplatten
- ▶ hauseigener Schlagrahm
- ▶ Fondue-Mischungen
- ▶ Raclettekäse



Alter Grand Prix mit jungen Seifenkisten

Jungwacht Steinhausen

Das traditionelle Rennen vom Sonntag, den 25. August verspricht Spannung. Es ist der 46. «Grand Prix Freudenberg», ein Rennen auf idealer Strecke, wobei Köpfcen und Technik, Glück und Aerodynamik miteinander wetteifern. Und auch der Spass, live dabei zu sein!

Erwartet werden Crews, die insgesamt gegen die 40 Pilotinnen und Piloten auf die traditionelle Rennstrecke der Bannstrasse schicken (380 Meter). Vorgesehen sind zwei Kategorien. In der Formel III starten Norm-Seifenkisten. Hier sind vier Räder vorgeschrieben; das Gewicht mit Fahrer und gesamter Ausrüstung darf höchstens 110 kg betragen. In der Formel I starten Kisten mit völlig freier Konstruktion und beliebigem Gewicht; sie müssen aber mindestens drei Räder aufweisen.

Naturalpreise und Pokale – mit Festbeiz im Zielbereich

Am Samstag, 24. August müssen die Fahrer ein obligatorisches Training von 15.45 bis 17.45 Uhr absolvieren. Anmelden kann man sich vor dem Training beim Speakerwagen im Zielgelände. Am Sonntag, dem eigentlichen Rennen, öffnet die Festbeiz um 10.00 Uhr und sorgt für das leibliche Wohl der Teilnehmenden und Zuschauenden. Um 11.00 Uhr beginnt das eigentliche Rennen mit dem ersten von drei Läufen. Die Rangverkündigung folgt voraussichtlich gegen 16.00 Uhr.



Dank grosszügiger Sponsoren ist es möglich, jede Pilotin und jeden Piloten mit einem Naturalpreis zu belohnen. Die drei Ersten der Formel III und der Formel I werden je mit einem Pokal geehrt, sowie mit einem Naturalpreis nach ihrer Wahl. Einen Pokal erhält zusätzlich der originellste Wagen aller Startenden.

Die Organisierende Jungwacht erwartet schönes Wetter, sturzfreie Rennfahrten und natürlich viele Zuschauende, die fachsimpeln, anfeuern und die Stimmung geniessen.

Andreas Jäger



Doris Cavegn

K O S M E T I K

Doris Cavegn - eidg. gepr. Kosmetikerin
 Eschfeldstrasse 1 - 6312 Steinhausen
 Telefon 041 741 55 83 - www.kosmetik-cavegn.ch
 Ich treue mich auf Ihren Besuch!

ATELIER S&G

SICHTBARE KOMMUNIKATION

BESCHRIFTUNG
 WERBETECHNIK
 DIGITALDRUCK

6330 CHAM, 041 749 10 40, WWW.ATELIER-SG.CH

Ludothek

Eschfeldstrasse 2, 6312 Steinhausen
Telefon 041 740 17 90
www.steinhausen.ch/ludothek

Öffnungszeiten

Montag:	15.00 – 18.00 Uhr
Mittwoch:	13.30 – 19.00 Uhr
Freitag:	09.00 – 11.30 Uhr
Samstag:	09.00 – 11.30 Uhr

Sommerzeit – Ferienzeit – Spielzeit

Bereit für den Sommer? Bereit für die grossen Ferien? Koffern schon gepackt? Oft bleibt im Gepäck nicht mehr viel Platz übrig, um grosse Spiele mitzunehmen. Ein Kartenspiel jedoch hat doch immer noch irgendwo einen Platz! Deshalb möchten wir Ihnen eines von vielen Kartenspielen, die bei uns in der Ludothek zur Ausleihe bereitstehen, vorstellen:

Biberbande

Ein lustiges Kartenspiel für 2–6 Spieler ab 6 Jahren.

Jeder Spieler besitzt vier Karten, die verdeckt nebeneinander vor ihm auf dem Tisch liegen. Es gibt Karten mit den Werten von 0 – 9 und zusätzlich drei verschiedene Sonderkarten. Die Karten mit den niedrigen Werten versucht man während dem Spiel zu bekommen, die hohen Werte sollte man vermeiden. Schwierig dabei ist, dass man sich die jeweiligen Kartenwerte merken muss, was gar nicht immer einfach ist. Immer wieder wechseln die Karten ihre Position, so dass bald keine Karte mehr dort ist, wo sie mal war.

Am Ende eines jeweiligen Durchgangs muss jeder Spieler seine vier Karten aufdecken und die abgebildeten Werte addieren. Die Summe der Werte wird als Punkte

auf dem Spielblock notiert. Wer nach mehreren Durchgängen insgesamt die wenigsten Punkte hat, ist Sieger.



Natürlich verreisen nicht alle! Deshalb stehen auch für die Daheimgebliebenen viele tolle Sachen in der Ludothek bereit – beispielsweise die beliebte Wasserrutsche!

Also, kommen Sie vorbei, schauen Sie sich um und lassen sich von uns beraten.

Und nicht vergessen: Der traditionelle 1. August Brunch, der dieses Jahr vom Sportclub Steinhausen organisiert wird, findet wiederum auf dem Dorfplatz statt. Wir sind ebenfalls wieder dabei – diesmal mit einem Ball-Parcours, wo kleine Preise auf die Teilnehmenden warten. Natürlich wird auch unser Fahrzeugpark nicht fehlen.

Termin Reservieren!!!

Die Ludothek feiert ihr 10-jähriges Jubiläum am 21. September von 13 – 17 Uhr im Sunnegrund Areal.

Ein Spiel-, Sing- und Spassnachmittag für die ganze Familie!

Als grosse Attraktion kommt «Marius und Ratz Fatz» und geben um 13.00 Uhr und 15.00 Uhr in der Aula 1 im Sunnegrund, zwei gratis Konzerte.

Tickets sind in der Ludothek erhältlich (solange Vorrat!).

Wir freuen uns, wenn ganz viele Steinhäuser Familien kommen und mit uns feiern.

Öffnungszeiten

in den Sommerferien:

Während den Sommerferien vom Samstag, 6. Juli, bis Sonntag, 18. August, haben wir wie folgt für Sie geöffnet:

Jeweils freitags von 9.00 bis 11.30 Uhr, 12., 19., 26. Juli und 2., 9. und 16. August

Ab Montag, 19. August, sind wir wieder zu den gewohnten Öffnungszeiten für Sie da.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

Ihr Ludo-Team

...seit über 30 Jahren



Neubauten, Renovationen und Umbauten

RENÉ HÄUSLER
MALERGE SCHÄFT

6312 Steinhausen | Telefon 041 741 76 21 | Fax 041 741 06 21

Praxis für Fusspflege und Massagen

Esther Iten
dipl. kosm. Fusspflegerin
dipl. Masseurin

Hochwachtstrasse 28
Steinhausen
077 460 76 14
esther.iten@datazug.ch



www.fusspflege-pedicure-massage.ch



Ludothek



Musikschule Steinhausen

Stundenplaneinteilung für das neue Schuljahr 2013/14

Vorstufe:

Musikerfahrung mit Blockflöte, Musikerfahrung mit Xylophon
Die Einteilung der Vorstufengruppen erfolgt telefonisch.

Instrumental- Gesangsstufe

Instrument	Lehrperson	Tag	Datum	Ort	Zeit
Blockflötenklasse	Ursula Felder	Montag	19.08.2013	Feldheim 3 Zimmer 317	17:00
Schlagzeugklasse	Peter Preibisch	Montag	19.08.2013	Feldheim 2 Zimmer 2U3	18:00
Gitarrenklasse	Remo Kryenbühl	Montag	19.08.2013	Feldheim 3 Aula	18:00
Klavierklasse	Lena Sattler	Montag	19.08.2013	MSZ Oele Zimmer A	18:00
Querflötenklasse	Andrea Zurfluh	Montag	19.08.2013	MSZ Oele Zimmer D	18:30
Gitarrenklasse	Silvia Rinderli	Montag	19.08.2013	Kindergarten Pilatusstrasse	19:00
Violinklasse	Urs Bumbacher	Montag	19.08.2013	MSZ Oele Zimmer C	19:00
Gitarrenklasse	Michel Stadler	Montag	19.08.2013	Feldheim 3 Zimmer 326	19:00
Oboenklasse	Edwin Küttel	Montag	19.08.2013	MSZ Oele Lehrerzimmer	18:00
Klarinettenklasse	Benedikt Iten	Dienstag	20.08.2013	MSZ Oele Zimmer C	17:30
Posaunenklasse	Theo Banz	Dienstag	20.08.2013	MSZ Oele Zimmer C	18:30

Nachstehende Instrumental- und GesangslehrerInnen organisieren ihren Stundenplan telefonisch, per e-mail oder schriftlich:

Akkordeonklasse	Doris Bertschinger
Celloklasse	Uta Haferland
Fagottklasse	Beat Hunkeler
Gesangsklassen	Ursina Bucher-Hofmänner, Jonas Bättig, Patricia Samaniego-Müller
Hornklasse	Alois Hugener
Klavierklasse	Ruth Pfister, David Bokel
Klavier- & Keyboardklasse	Marcus Klein
Querflötenklasse	Janine Rösselet
Saxophonklassen	Fabienne Joss, Thomas Geiger
Schlagzeugklasse	Beat Föllmi
Trompetenklasse	Roland Klaus
Tuba / Euphoniumklasse	Remo Capra
Xylophonklassen	Mäggie Matt, Sylvia Stampfli

Unterrichtsbeginn:

Vorstufenunterricht

Musikerfahrung 1	SchülerInnen der 1. Klasse	Montag 19. August
Musikerfahrung 2	SchülerInnen der 2. Klasse	Montag 26. August
Musikerfahrung mit Blockflöte	SchülerInnen der 1., 2. und 3. Klasse	Montag 26. August
Musikerfahrung mit Xylophon	SchülerInnen der 1., 2. und 3. Klasse	Montag 26. August
Rhythmik im Kindergarten	Kindergartenkinder	Montag 19. August

Instrumental- Gesangsunterricht

Einzelunterricht	Dienstag 20. August
Ensembleunterricht	Montag 26. August

Informationen aus den Schulen Steinhausen



Schule

Erster Schultag 2013/14

Das neue Schuljahr beginnt am Montag, 19. August 2013.

Kindergarten und Primar

Der Unterricht startet am ersten Schultag auf der Primarstufe um 08.15 Uhr und im Kindergarten um 09.00 Uhr.

Oberstufe

An der 1. Oberstufe beginnt der Unterricht am Vormittag um 08.15 Uhr ausschliesslich bei den Klassenlehrpersonen. Ab 13.30 Uhr wird gemäss Stundenplan unterrichtet. An der 2. und 3. Oberstufe findet der Unterricht nach Stundenplan statt.

Ein Spezialprogramm ist nach Ansage der Klassenlehrperson möglich.

Schüleröffnungsfeiern Primarschule

Die Schüleröffnungsfeiern finden am Montag, 19. August, wie folgt statt:

3. Primar / 5. Primar	14.30 Uhr	Zentrum Chilematt
4. Primar / 6. Primar	11.00 Uhr	Zentrum Chilematt

Sommeröffnungszeiten Schulsekretariat

Das Sekretariat bleibt von Donnerstag, 11. Juli bis und mit Freitag, 2. August 2013, geschlossen. In der übrigen Zeit sind wir wie gewohnt für Sie am Schalter im Schulleitungsgebäude sowie telefonisch unter 041 749 13 13 erreichbar.

Montag bis Donnerstag	07.30 – 11.30 Uhr	13.15 – 17.00 Uhr
Freitag	07.30 – 11.30 Uhr	13.15 – 16.30 Uhr

Wir wünschen allen Schülerinnen und Schülern einen gelungenen Start ins neue Schuljahr.
Bildung und Schule Steinhausen



A. Rüegg AG | Bahnhofstrasse 38 | 6312 Steinhausen
Fon Babycenter 041 741 16 20 | Fon Radcenter 041 741 16 41
www.ruegg-steinhausen.ch

Gibt es den auch in meiner Grösse?

2-Radcenter und Babycenter

Petra Notz Roth | Kosmetikerin EFZ | Bahnhofstrasse 55 | Steinhausen
kontakt@aesthetikum.ch | 041 740 16 77 | www.aesthetikum.ch

Freizeit-Angebote für Kinder während der Sommerferien

GGZ Ferienpass:

Vom 8. bis 26. Juli, drei Wochen Spass, Spiel und Unterhaltung für Primarschülerinnen und -Schüler. Informationen bei www.zugerferienpass.ch



Teufli bach, Cham:

Vom 22. Juli bis 16. August, Tagesbetreuung Tage- oder Wochenweise für Kinder der Kindergarten- oder Primarschulstufe, Informationen bei www.zuki-cham.ch





Schule plus

Neuer Name für das Angebot «Mittagstisch und Randzeitenbetreuung»

Der Mittagstisch und die Randzeitenbetreuung der Schule Steinhausen glänzen ab dem Schuljahr 2013/14 an einem neuen Standort, mit neuen Projektideen und unter neuem, modernem Namen: Schule plus.

Ab 19. August 2013 begrüsst das Team Schule plus unter der Leitung von Tamara Didic die Schülerinnen und Schüler im neu renovierten Schulhaus Sunnegrund 4. Von nun an laden moderne, grosszügige Räumlichkeiten zum gemeinsamen Mittagessen und Betreuungsnachmittag ein. Bereits jetzt wird fleissig gebastelt und gemalt, um den Räumlichkeiten den – aus Sicht der Kinder – nötigen Touch zu verleihen.

Aufgrund der stetig wachsenden Nachfrage und der somit steigenden Anzahl

an Kindern musste auf diesen Sommer hin ausserdem ein neuer Mahlzeitenlieferant gefunden werden. Das neue Belieferungskonzept sieht eine Kaltanlieferung vor, die es besser ermöglicht, auf individuelle Ernährungswünsche bzw. -einschränkungen einzugehen. Der neue Lieferant SV (Schweiz) AG setzt bewusst auf kindergerechte, abwechslungsreiche und gesunde Menuangebote. Das Team der Schule plus sorgt dann vor Ort für die einwandfreie, qualitativ hochstehende Zubereitung unter der fachmännischen Anleitung von Charlotte Strüby, Verpflegungsverantwortliche.

Tag der offenen Türe

Am Sonntag, 18. August 2013 sind alle angemeldeten Kinder sowie deren Eltern herzlich eingeladen, die neuen Räumlichkeiten zu besichtigen. Nebst einem

kleinen «Zmorgen» besteht so die Möglichkeit, die Betreuerinnen näher kennen zu lernen und gemeinsam mit den anderen Kindern den neuen Spiel- und Essensplatz zu erkunden.

Neue Angebote

Das Team der Schule plus freut sich jetzt schon riesig auf das neue Schuljahr, das nebst grosszügigeren Räumlichkeiten auch ganz viele tolle Projekte mit sich bringt. «Geplant sind beispielsweise tolle Ausflugsnachmittage sowie spezielle Mädchen- und Jungs-Tage mit spezifischen Angeboten», verrät Tamara Didic. «Wir sind schon sehr gespannt, wie die Veränderungen bei den Kindern ankommen und freuen uns auf die neuen Herausforderungen.»



Das Team Schule plus freut sich bereits jetzt auf das neue Schuljahr. Von links: Silvia Montoya, Charlotte Strüby, Ursi Luchs, Samira Höhn, Tamara Didic, Jolanda Trapletti, Dorli Müller, Liz Stehrenberger, Beatrice Imholz, Kathrin Rüdüsüli.

Herzlich Willkommen an der Schule Steinhausen

Auf das Schuljahr 2013/14 begrüßen wir folgende neue Lehrpersonen. Wir wünschen allen viel Freude und Erfolg an der Schule Steinhausen.



Flavia Besmer-Frey
Kindergartenlehrperson

Irina Käser
Sekundarlehrperson



Karin Franz
Schulische
Heilpädagogin

Caroline Stocker
Primarlehrperson



Natalie Gretener
Kindergartenlehrperson

Elisabeth Vögtli
Schulische
Heilpädagogin



Melinda Kodric
Kindergartenlehrperson

Remo Winiger
Primarlehrperson



Verabschieden müssen wir uns von **Serafina Zimmerer** und **Johanna Girtanner**, welche beide per Ende Schuljahr in den wohlverdienten Ruhestand treten. Wir danken ihnen für den geleisteten Einsatz und wünschen für die Zukunft viel Glück, Zufriedenheit und gute Gesundheit.



Chinderchile

Frauenpower für die Kindergarten-Kinder und 1. – 3. Klässler

Die gute Nachricht im Juli und August

Seit einem Jahr bietet die Pfarrei für Kinder ab dem Kindergarten bis und mit 3. Klasse einen kindergerechten Gottesdienst an. Im Juni beschäftigten sich nun vier engagierte Frauen der Chinderchile-Gruppe mit der Frage: Was haben Rucksack und Schultasche gemeinsam.

Wir bereiten damit die beiden Chinderchile-Gottesdienste vom 30. Juni und dem 18. August vor.

Ende Juni stehen die Sommerferien vor der Tür und am 18. August der Schulbeginn. Sommerferien heisst loslassen und auftanken. Kraft schöpfen. Wer freut sich nicht darauf? Der Rucksack darf gepackt werden. Was kommt rein? Je nach Ferienplänen dürfen Spiele, Bücher, Regenschutz, oder Flossen und Badetücher darin Platz finden. Wie gut, dass wir dabei auch begleitet werden von einer Kraft von oben. Wenn ich reise, so bitte ich meist in einem kleinen Stossgebet um Schutz.

Und dann der Schulanfang. Es beginnt für die Kindergartenkinder und für die Knaben

und Mädchen der 1. Klasse ein neuer Lebensabschnitt und für die Grösseren ein neues Schuljahr. Was wird auf sie zukommen? Manche Eltern stellen sich wohl diese Frage. Und manches Kind wartet vielleicht freudig gespannt oder ängstlich auf den neuen Schritt. Das «Znünitäschli» oder die Schultasche wird ausgestattet mit neuen Gegenständen, die von nun an die Kinder begleiten werden.

In diese Taschen möchten wir auch einen Gegenstand mitgeben, der die Kinder daran erinnert, dass sie nicht allein gelassen sind. Gottes Geistkraft soll sie begleiten und ihnen Vertrauen in ihre eigenen Fähigkeiten und Ressourcen schenken.

Zu den Chinderchile Gottesdiensten vom 30. Juni und 18. August laden wir alle Kinder von vier bis zehn Jahren und ihre Eltern herzlich ein. Wir wünschen allen schöne und erholsame Ferien und einen guten Start ins neue Schuljahr.

Für die Chinderchile Gruppe

Ruth Langenberg



Unser Juli / August-Witz:

Der fünfjährige Martin ist zwei Tage im Kindergarten. Er erklärt seiner Mutter, dass er schon etwas gelernt habe. Mutter: «Was denn?» Martin: «Fluchen». Mutter: «Das kannst du im Kindergarten machen, aber nicht zu Hause!» Darauf die sechsjährige Tochter: «Nein, Mami, die Kindergärtnerin hat gesagt, dass wir das zu Hause tun sollen und nicht im Kindergarten.»



Jahrgänger 1935

3.7.2013
Ab 14.00 Uhr
Gasthof Rössli

Liebe 63-er

Jahrgänger- und Jahrgängerinnen von Steinhausen.

Unser Treff findet am
9. November 2013 statt.

Haltet Euch dieses Datum frei, die Einladung folgt im August.

Silvia Cavegn
silvia.cavegn@bluewin.ch

HENGARTNER & JANS AG

Gartengestaltung
Gartenpflege
Unterhalt
Planung und Beratung

Hengartner & Jans AG
Höfenstrasse 35
6312 Steinhausen
Tel. 041 741 78 88
Fax 041 740 01 53

Verband Schweizer Gärtnerinnen

Hochbau
Umbau
Kundenarbeiten
Bauabdichtungen

**ERNI
BAU**

**ZUVERLÄSSIGES HANDWERK
FÜR ALLE BEREICHE DES BAUENS.**

Erni Bau AG, Bauunternehmung
Kronauerstrasse 3, 6312 Steinhausen
Telefon 041 741 21 41, Fax 041 741 81 44
kurtemi@ernibau.ch, www.ernibau.ch

Chilematt, 6312 Steinhausen
Telefon 041 741 10 32
www.steinhausen.ch / bibliothek

Öffnungszeiten

Montag:		14.00 – 19.00 Uhr
Dienstag:	10.00 – 12.00 Uhr	14.00 – 19.00 Uhr
Mittwoch:		14.00 – 19.00 Uhr
Donnerstag:	10.00 – 12.00 Uhr	14.00 – 19.00 Uhr
Freitag:		14.00 – 19.00 Uhr
Samstag:	10.00 – 13.00 Uhr	

Vorschau

11. September 2013, 20.00 Uhr
Bodysfaction – Ein Sofaseminar für Frauen zur Körperzufriedenheit. Vom «Oje...» zum «Oh yeah!» Mit Andrea Bachmann (Life Coach)

Schliessung

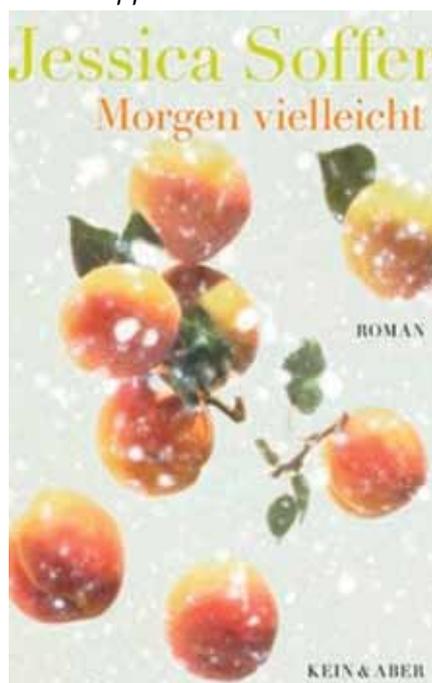
Die ersten zwei Sommerferien-Wochen (8. – 21. Juli) bleibt die Bibliothek geschlossen. Danach gelten die üblichen Öffnungszeiten.

Bibliozwerge

Die Zwerge besuchen uns wieder am Mittwoch, 28. August um 14.00 – 14.30 Uhr zum Geschichtenerzählen. Wir freuen uns auf viele Zwerge.



Monatstipp



Morgen vielleicht

Jessica Soffer

Lorca, 13 Jahre alt, ist klug und sensibel. In den Augen ihrer Mutter ist sie unzugänglich und eigenwillig, manchmal fügt sie sich gar selbst Verletzungen zu. Um endlich die Zuneigung ihrer Mutter zu gewinnen, begibt sich Lorca auf die Suche nach deren verlorengegangenen Lieblingsrezept und trifft auf die 80-jährige Victoria, eine verwitwete irakisch-jüdische Einwanderin. Bald merken Victoria und Lorca, dass sie mehr zu verbinden scheint als die Liebe zum gemeinsamen Kochen. Ein herzerreißender und herzerwärmender Roman über die Sehnsucht, die Küche und New York.

Neuheiten Belletristik Erwachsene

- Das Verschwinden des Philipp S., Ulrike Edschmid
- Soutines letzte Fahrt, Ralph Duttli
- Frösche, Mo Yan
- Vabanque – Journal einer Amour fou, Mix Weiss
- Die Regenbogentruppe, Andrea Hirata
- Vier Tage im August, Silvio Blatter
- Ein ganzes halbes Jahr, Jojo Moyes
- Silver Linings, Matthew Quick
- Glückskind, Steven Uhly
- Das dritte Licht, Claire Keegan
- Brief in die Bananenrepublik, Abbas Khider
- Junge rettet Freund aus Teich, Heinz Strunk
- Perla, Carolina de Robertis
- Meinen Sohn bekommt ihr nie, Isabelle Neulinger
- Der Himmel so fern, Kajsa Ingemarsson
...und viele mehr...

Krimis / Thriller:

- Tierische Profite, Donna Leon
- Fever, Douglas Preston
- Der Leuchtturmwärter, Camilla Läckberg
- Rache verjährt nicht, Reginald Hill
- Die Tage des Zweifels, Andrea Camilleri
- Hohle Gasse, Peter Beutler
- Im eigenen Schatten, Veit Heinichen
- Inferno, Dan Brown
- Paperboy, Pete Dexter
- Femme Fatale, Martin Walker
- Bevor sie mich liebte, Elanor Dymott
- Der stille Sammler, Becky Mastermann...und viele mehr...



Neuzuzüger wurden willkommen geheissen

Neuzuzügerparty für die neuen Einwohnerinnen und Einwohner

Der Gemeinderat lud alle Steinhäuser Neuzuzügerinnen und Neuzuzüger am Mittwoch den 15. Mai 2013 zur alljährlichen und bereits traditionellen Neuzuzügerparty in die Aula Feldheim ein.

102 Neuzuzügerinnen und Neuzuzüger folgten der Einladung für den Informations- und Unterhaltungsanlass. Gestartet wurde um 19.00 Uhr im Foyer mit einem Apéro. Danach ging es in die Aula zum Abendessen. Als sich alle an den Tischen platziert hatten, präsentierte Gemeindepräsidentin Barbara Hofstetter die Steinhäuser Höhepunkte des Jahres 2013 und blickte dabei unter anderem voraus auf die Urnenabstimmung über die Zentrumsüberbauung Dreiklang. Im Anschluss stellte sich der Gemeinderat den neuzugezogenen Einwohnerinnen und Einwohnern kurz vor.

Zwischen den Gängen des Abendessens ging es abwechslungsreich weiter mit einer musikalischen Einlage eines Bläserquartetts der Musikschule Steinhausen und dem filmischen Portrait über Steinhausen. Nach dem Dessert wurden unter den Gästen drei Präsente ausgelost. Drei glückliche Gewinner konnten Steinhäuser Spezialitäten, wie den «Erli-Wein», Sbrinz und Honig mit nach Hause nehmen.

Der Gemeinderat heisst alle Neuzuzügerinnen und Neuzuzüger an dieser Stelle nochmals herzlich willkommen und wünscht «e gueti Zyt z'Steiuhause».



Seniorenbetreuung und Haus-Pflege Service

Lebensqualität im Alter heisst so lange wie möglich zu Hause wohnen.

«A helping Hand» für unterstützungsbedürftige Senioren in der Gemeinde Steinhausen und Umgebung. Die Dienstleistungen des Haus-Pflege-Services ermöglichen dies auf eine einzigartige Weise.

Rita Gil
Betreuungs- und dipl. Pflegehelferin
Mobile 078 203 27 92

SIDLER Gartenbau GmbH

zuverlässig · kompetent · kreativ · dynamisch

- Gartenpflege / Unterhalt
- Bewässerungen
- Natursteine
- Bepflanzungen
- Pflanzenschutz
- Liegenschaftspflege
- Terrassenbegrünungen
- Schädlingsbekämpfung
- Winterdienst
- Baumpflege / Fällungen
- Rasenpflege / Fertigrasen
- Ferienservice

079 372 87 63
IHR Gärtner



Philipp Sidler, Steinhausen
info@sidler-gartenbau.ch

Siebter Steinhauser Minimarathon

Bei misslichen Bedingungen liefen über 200 Schülerinnen und Schüler mit

Bereits zum siebten Mal fand am 22. Mai 2013 der Minimarathon für die Schüler und Lehrpersonen der Oberstufe Feldheim statt.

Der von den Sportlehrpersonen organisierte Minimarathon 2013 wird definitiv in die Geschichte eingehen. Es regnete nur einmal am Mittwochvormittag. Nichtsdestotrotz liefen die über 200 Teilnehmenden bei diesen misslichen Bedingungen und strömendem Regen gegeneinander um die Wette. Entsprechend nass und mit Dreck bespritzt kamen die Schüler und Schülerinnen zum Schulhaus zurück.

Neuer Streckenrekord

Insgesamt waren es 104 Schülerinnen, 102 Schüler und neun Lehrpersonen, die sich tapfer durch den Dauerregen kämpften. Trotz der schlechten äusseren Bedingungen gab es bei den Knaben einen neuen Streckenrekord. In genau 16:20min. lief Hochwacht Zug-Leichtathlet Samuel Brändle aus der 1. Sek nach 4,2km ins Ziel, gefolgt von Daniele Michienzi mit 16:58min und Dario Limacher mit 17:07min. Bei den Schülerinnen gewann Viola Destefani (1. Sek) in einer Zeit von 20:00min vor Anna Karen Küng (3.Sek) mit 20:25min und Simone Schmid (1.Sek) 20:40min.

Trotz schlechten Wetters tolle Leistungen

Der starke Regen schmälerte die doch recht positive Einstellung der Jugendlichen nicht und man sah vorwiegend zufriedene und erschöpfte Gesichter. «Was uns besonders freute war, dass schon im Vorfeld Schüler und Schülerinnen mit ihren Eltern auf dieser Strecke trainierten. Das gab uns Sportlehrpersonen wiederum die Motivation zu überlegen, ob wir bei der achten Austragung im nächsten Jahr nicht auch die Strecke für die Eltern unserer Schüler öffnen sollen», so Sportlehrerin Heike Girardin.

Herzliche Gratulation allen Schülerinnen und Schülern!



Die zehn schnellsten Mädchen



Sieben der zehn schnellsten Buben.



Geräteturnen: Steinbock-Cup etabliert sich zum wichtigen Wettkampf in der Region.



Siegerehrung der Jüngsten im K1: Sarah Uebelhart vom TV Hünenberg siegte vor Camille Schnyder vom TV Cham. Auf dem dritten Platz klassierte sich Elena Burri vom DTV Steinhausen.

Saltos, Flickflack, Überschlag und Spagat – der Steinbock-Cup gehört in der Zentralschweiz bereits zur Turntradition. Der Geräteturnwettkampf in Steinhausen bot wieder Geräteturnen vom Feinsten. Am 8. Juni trafen sich 281 junge Turnerinnen und Turner in der Dreifachturnhalle Sunnegrund. Alles war bereit, dank den vielen Helferinnen und Helfern. Bereits morgens um 7.30

Uhr ging es mit den Wettkämpfen los. Geturnt wurde in den Kategorien K1 bis KD. Nebst Zuger Athletinnen und Athleten durfte das OK des DTV Steinhausen auch Turnende vom TV Wädenswil und vom STV Einsiedeln begrüßen. Gemäss Mitorganisatorin Esther Mini verlief der Wettkampf äusserst harmonisch und auf hohem Niveau. «Uns freuen natürlich die guten Resultate der Steinhauser Turnerinnen», sagt Esther Mini. Zwei Podestplätze wurden von Svenja Strub im K5 (Silbermedaille) und Elena Burri im K1 (Bronzemedaille) erturnt. Zudem gingen elf Auszeichnungen, verteilt über die Kategorien K1 bis K6, an den DTV Steinhausen.

hausgemachten Kuchen fanden grossen Anklang. Unser Ziel war es, alles zu verkaufen, und das haben wir erreicht», berichtet Fränzi Graber vom Verpflegungsteam.

Die Organisatoren möchten hiermit auch den vielen Freiwilligen Danke sagen. Nur mit ihrer Hilfe kann der DTV Steinhausen einen solch grossen Anlass reibungslos durchführen. Der Aufwand hat sich gelohnt, denn alle Anwesenden sind sich einig: Im nächsten Jahr sind sie wieder dabei!

Die Rangliste und weitere Infos zum DTV Steinhausen findet man auf der neuen Vereins-Website: www.dtv-steinhausen.ch



Monika Löhner (l.) und Esther Mini vom DTV Steinhausen sind mit dem Wettkampftag zufrieden.

Neueröffnung in Steinhausen!



work & life zug



Hat das Ziel ein **Betreuungsort** (07.00-19.00 Uhr) für Kinder in **Steinhausen** zu eröffnen.

Eröffnung der Krippe an der **Hasenbergstrasse 1** ist im **August 2013** geplant.

In diesem **freistehenden Haus** umgeben von einem wunderschönen **Garten** würde Folgendes angeboten:

- Eine altersgemischte Gruppe mit 12 Plätze inkl. 2 Babyplätze
- Mittagstisch für Kinder vom öffentlichen Kindergarten
- Randzeitenbetreuung
- Haus und Garten können für Geburtstagsfeste gemietet werden

Bei Fragen stehen wir Ihnen jederzeit zur Verfügung und wir freuen uns auf Ihren Anruf!

work&life zug, Chollerstrasse 23, 6300 Zug, Tel. 041 741 9090, email: info@worklife-zug.ch , www.worklife-zug.ch

VANOLI

AG Mario Vanoli Erben
Bahnhofstrasse 54
6312 Steinhausen

Ihr kompetenter Bau-Partner in der Nähe

Tiefbau, Strassenbau, Werkleitungsbau, Stahlbeton-Tiefbau
Kies- und Betonlieferungen, Recycling, Entsorgung
Muldenservice, Transporte

Tel 041 747 40 70 firma@vanoli-erben.ch
Fax 041 747 40 71 www.vanoli-erben.ch

hair relax

**Ammoniakfreie Farben & Tönungen
für jeden Haartyp und passend zu
Ihrem Teint**

Atemberaubender Glanz,
optimaler Schutz und Spannkraft!

Ihr massgeschneidertes Pflegepro-
gramm, speziell für die empfindliche
Kopfhaut und Umweltbewusste.

Nicht nur Haare schneiden...
Das Rundum-Wohlfühlpaket für
Kunde, Kopf und Haar: «Relax!»

Jutta Bach
Hochwachtstrasse 4
6312 Steinhausen
Tel. 041 741 25 83
www.coiffeur-hairrelax.ch

MALERGESCHÄFT PFUNDSTEIN

Bannstrasse 40a
6312 Steinhausen
fon 041 741 32 21
fax 041 740 22 62

info@pfundstein.ch
www.pfundstein.ch



Rainer Pfundstein
Eidg. Dipl. Malermeister
mobile 079 633 25 76



Nützliche Tipps zum Umbau Ihrer alten Küche

Kilian Küchen Info-Abend

An einem unverbindlichen Info-Abend können Sie sich bei Kilian Küchen in Cham über die zahlreichen Facetten eines bevorstehenden Küchenumbaus orientieren lassen. Sie werden in kurzer Zeit viele nützliche Tipps erhalten, die sich bei einem späteren Küchenumbau auszahlen werden. Die beiden Bilder zeigen eine Küche vor und nach dem Umbau.

Unter anderem erhalten Sie wertvolle Informationen über einen bewährten Ablauf beim Küchenumbau und neue Ideen über die generelle Raumgestaltung, sowie den Einsatz von verschiedensten Materialien. Weiter bekommen Sie einen Überblick über aktuelle Küchengeräte für die zeitgemässe und gesunde Essenszubereitung.

Vor einem Küchenumbau ist es auch nützlich zu wissen, wie lange so ein Projekt dauert und wann der richtige Zeitpunkt für eine neue Küche gekommen ist.

Der nächste Info-Abend findet am Montag 29. Juli von 18 Uhr bis 20 Uhr in der Ausstellung bei Kilian Küchen in Cham



Aus Ihrer alten Küche...



...entsteht Ihre Traumküche

vis à vis vom Coop Bau + Hobby statt. Die Anmeldung können Sie telefonisch unter 041 747 40 50 oder auf der Homepage www.kiliankuechen.ch vornehmen. Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme und

sind überzeugt, dass Sie ein paar wertvolle Informationen mit nach Hause nehmen werden.



Elektro Küng AG

Fachgeschäft für
Elektroanlagen und
Telekommunikation

Bannstrasse 1
6312 Steinhausen
Tel. 041 748 30 22
kueng.ag@bluewin.ch
www.elektrokueng.ch



Info-Abend: Küchenumbau

Informieren Sie sich unverbindlich über die zahlreichen Facetten eines Küchenumbaus. Sie werden in kurzer Zeit viele nützliche Tipps erhalten, die sich bei einem späteren Küchenumbau auszahlen werden.

Montag, 29. Juli
von 18:00-20:00 Uhr

Wir freuen uns auf Ihre Anmeldung.

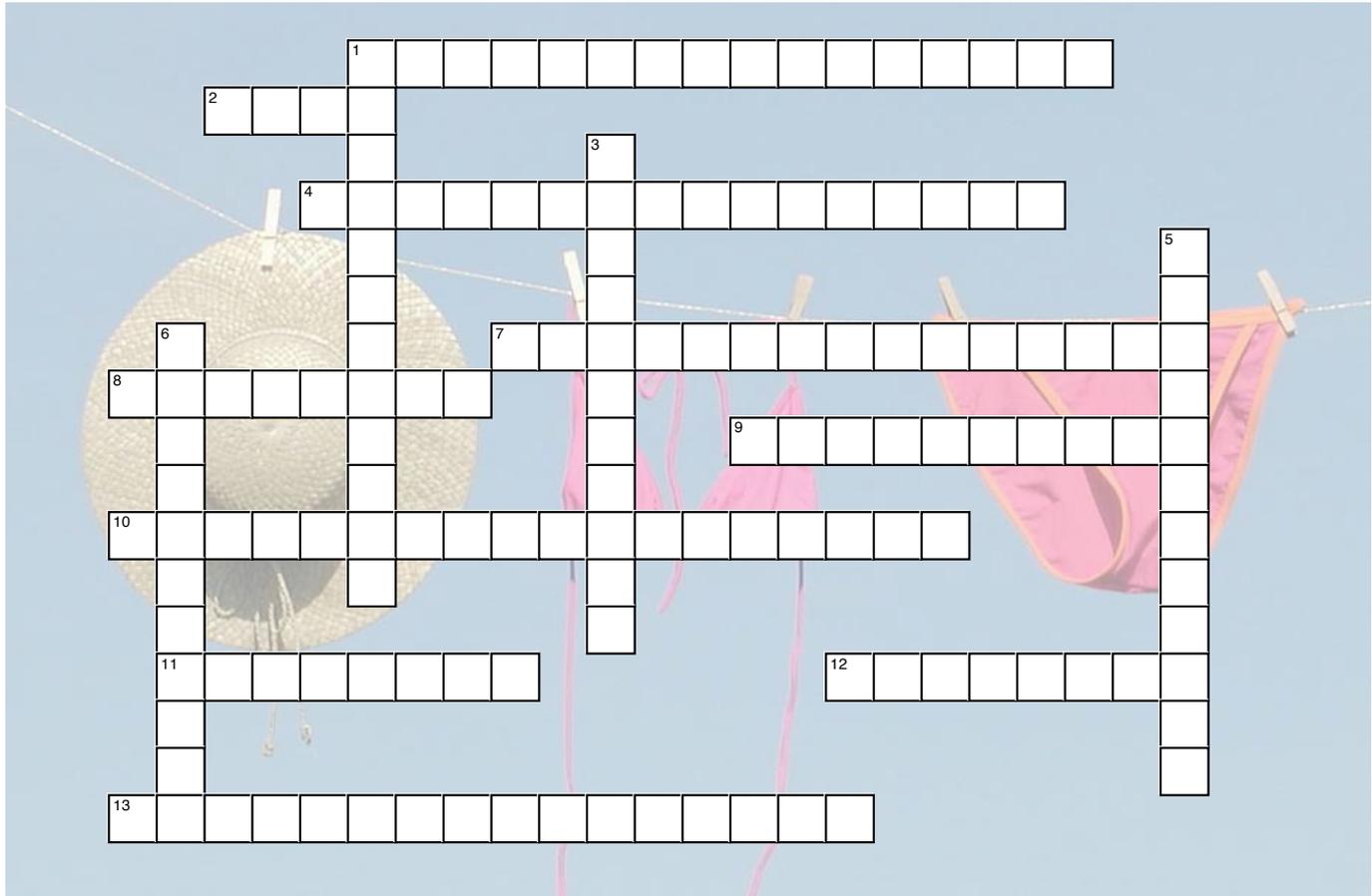
www.kiliankuechen.ch
Tel. 041 747 40 50
Hinterbergstrasse 9, Cham

Bitte melden Sie sich
telefonisch oder online an.
Inkl. Schlussapéro.



Die erste Adresse für Ihren Küchenumbau

Kreuzworträtsel zur 273. Ausgabe



Waagrecht

1. Titel des Buches von Jessica Soffer
2. Feiert am 3. Juli das Abschiedsfest für Alex
4. Der neue Infopavillon «Dreiklang» steht an der
7. Eine der neuen Lehrpersonen
8. Wurde renaturiert
9. Steinhausen strickte...
10. Legt für Sie den Boden neu
11. Wer feiert das Zehnjahrejubiläum im September
12. Suchen noch Kinder, die am Donnerstag-Nachmittag mitspielen
13. Wurde am 15. Mai in der Aula Feldheim gefeiert

Senkrecht

1. Wurde total verregnet
3. Leitet das Team Schule plus
5. Wird im Portrait Nr. 59 vorgestellt
6. Neue Kinderkrippe in Steinhausen



Gewonnen!

Das Kreuzworträtsel in der 272. Ausgabe wurde von vielen Leserinnen und Lesern gelöst und abgegeben. Unter den richtigen Einsendungen zog die Glücksfee Romy den Talon von Salam Kere, Steinhausen. Sie gewinnt einen Einkaufsgutschein von CHF 50.-. Wir gratulieren! Der Gutschein kann in der UrsDrogerie abgeholt werden.

Gewinnen Sie eine von zwei Packungen Tebofortin intens im Wert von CHF 78.10. Rätsel lösen, vorbeibringen in die UrsDrogerie oder einsenden an Steinhauser Aspekte, Postfach 327, 6312 Steinhausen. Einsendeschluss: 10. August 2013.

Vorname Name _____

Strasse Nummer _____

PLZ Ort _____

Ihren Füssen zuliebe.

Scholl

Fusspflege –
Podologie FSP
Komfortsandalen
kostenlose
Fussberatung

Matter

6312 Steinhausen • Fon 041 741 88 65

GRATIS
PARKPLÄTZE

Ferienreisen
Gruppenreisen
Geschäftsreisen

ZUMSTEIN REISEN
Die persönliche Reisebüro

Zumstein Reisen
Bahnhofstrasse 1
6312 Steinhausen
www.zumsteinreisen.ch

Tel. 041 748 00 90
Fax 041 748 00 99



*Für eine kompetente,
unverbindliche und neutrale
Reiseberatung!*

Ihre Fachgeschäfte
am Dorfplatz



z'Steihuuse

PERSÖNLICH

Ihre Bank in Ihrer Nähe
Nutzen Sie die Leistung der
Privatbank in Ihrem Dorf.

Raiffeisenbank Steinhausen
Postfach 425
6312 Steinhausen
041 748 02 20
www.raiffeisen.ch/steinhausen

RAIFFEISEN

Sie werden sehen...

**KAI SER
OPTIK**

Am Dorfplatz • 6312 Steinhausen
Telefon 041-741 16 43

Chumm mer gönd is

VITARAMA®

Sauna, Dampfbad, Solarium,
Massage und Gymnastik

**FÜR MEHR
FREUDE AM
LEBEN**

Öffnungszeiten:
Mo-Fr 09.00 bis 22.00 h
Sa 09.00 bis 16.00 h
So 10.00 bis 20.00 h

Bahnhofstrasse 1, 6312 Steinhausen, Telefon 041 741 10 10



DORFPLATZ APOTHEKE
Elisabeth Popp, eidg. dipl. Apothekerin FPH
Ihr Gesundheitszentrum!

Bahnhofstrasse 3 6312 STEINHAUSEN Telefon 041 741 18 30



PHYSIOTHERAPIE

Kinderphysiotherapie

THOMAS + DOMENICA NYFFELER
BAHNHOFSTRASSE 1 • 6312 STEINHAUSEN • TEL. 041-741 11 42

FAMILIENFREUNDLICH

Kidsbörse: Das neue Team stellt sich vor



Evelyne Müller

Denise Berglas

Corinne Pauli

Wir, drei Frauen aus Steinhausen, freuen uns die Börse von Carole und Claudia weiterzuführen. Für die bisherige und zukünftige Unterstützung durch alle HelferInnen, bedanken wir uns ganz herzlich! Kommt doch einfach mal vorbei um uns kennen zu lernen. Auch dieses Jahr, das Börsen-Café mit feinen Kuchen vom CJE-Team.

Alle weiteren Infos findet ihr auf www.Kidsboerse.ch

Kidsboerse.ch
Steinhausen

COIFFURE
H₂O
LA BIESTHETIQUE

Jolanda Bachmann
Neudorfstrasse 1
6312 Steinhausen
041 740 41 29
h2o@coiffureh2o.ch
www.coiffureh2o.ch



D. Fankhauser AG
Metalbau-Schlosserei
6312 Steinhausen
Sumpfstrasse 13
Telefon 041-741 23 60
Telefax 041-741 20 70

Allgem. Metalbau- und Schlosserarbeiten
Türen, Fenster, Fronten
Wintergärten, Balkon und Sitzplätze
Eingelassen, Automatische
Aufzugsvorrichtungen für Velos

Ihr Elektriker für Haus und Gewerbe



Steht ein Umzug bevor?

Wir besorgen Ihren Umzug:

- Koordination mit Ihrem Provider (Swisscom, Orange, Cablecom usw.)
- Umzug Telefonanschluss, Internetzugang
- PC, Drucker, Router, Switch, Server, Multimedia bis zur De- und Wiedermontage der Leuchten

Pünktlich und fachgerecht

e Team plus
Ihr Elektriker

eTeam plus AG, M. Hausheer + P. Frei
Allmendstrasse 15, 6312 Steinhausen
Tel. 041 747 24 24, www.eteamplus.ch

grafik-ideea.ch

Küchen - Schränke - Badezimmer - Möbel - Produktion - Service



Käslin Innenausbau AG
Allmendstrasse 17
6312 Steinhausen
Telefon 041 741 64 20
Internet www.6312.ch

freude am handwerk

käslin
raumgestaltung innenausbau
küchen schränke möbel türen



Frauengemeinschaft

www.fg-steinhausen.ch

Englisch- und Spanischkurse

Wer hat Lust die Sprachkenntnisse aufzufrischen oder mit einem Kurs weiter zu fahren? Wir starten wieder anfangs September.

Auskunft bei Sidonia Tännler
Tel. 041 740 05 60
www.fg-steinhausen.ch

Führung durch das neue ChocoDromo von Aeschbach Chocolatier – Genuss erleben!

Sie möchten gerne etwas über die Geschichte der Schokolade und die Herstellung der Hauskreationen erfahren? Bei einem Rundgang durch die Schokoladenwelt schauen Sie in die Produktion und lassen sich die einzelnen Arbeitsschritte erklären. Natürlich darf auch eine kleine Degustation nicht fehlen. Es besteht anschliessend die Möglichkeit, im ChocoCafé die feinen Köstlichkeiten zu geniessen.

Datum Dienstag, 3.9.2013
Zeit 13.15 – ca. 16.30 Uhr
Ort ChocoDromo, Root
Kosten Mitglieder CHF 15.–
Nichtmitglieder CHF 20.–
Anmeldung bis 27.8. an Irène Schär
Tel. 041 740 29 82
www.fg-steinhausen.ch

Stöck, Wys, Stich!

Wir jassen was das «Zeug» hält! Für Kaffee, Kuchen und einen Schwatz haben wir trotzdem noch Zeit. Auch Anfängerinnen sind herzlich willkommen.

Datum Donnerstag, 19.9.2013
Zeit 14.00 – ca. 16.30 Uhr
Ort Chilematt
Auskunft Maria Notter, Steinhausen
Tel. 041 741 31 54



Der Vorstand der FG wünscht euch einen wunderschönen Sommer.

claro
FAIR TRADE

Öffnungszeiten:

Dienstag-Freitag 09.00 - 11.00
14.30 - 18.00
Samstag 09.00 - 12.00

claro-Weltladen
Bahnhofstrasse 6, 6312 Steinhausen

werkstatt für wohnen und küche

bruno jans

küchenbau
möbel
innenausbau

ruessenstrasse 9
6340 baar/walterswil

telefon 041 740 67 67
telefax 041 740 67 60
internet www.wohnenundkueche.ch

È bella Bellaria!

Trainings- und Ferienlager Veloclub

VELOCLUB
STEINHAUSEN



www.veloclub-steinhausen.ch

34 Veloclübler kehrten wohlbehalten vom Trainings- und Ferienlager in der Emilia Romagna (Bellaria) zurück. Leider konnten nicht alle Touren nach Wunsch gefahren werden; trotzdem genossen alle vier Gruppen die schöne Gegend. Jeder Teilnehmer radelte zwischen 800 bis über 1000 km.

VC flexibel wie das Wetter

Wohl bestimmten Wind und Wetter zum Teil die Wahl der Routen, aber die Sonne begrüßte den VC jeden Tag. Die Biker wählten sich die Gruppe anhand eingeschätztem Leistungsvermögen und der Touren selber aus. Manches Mal ergaben sich dadurch innerhalb der Gruppen Wechsel. Kein Problem für die VC-Gümmler: Von der Rennschnecke bis zum Cancelara findet im Veloclub jedermann/-frau Spass.

Gruppe Peter

Die nähere Umgebung von Bellaria-Cesenatico-Savignano und Santarcangelo war ihr Bewegungsgebiet. Neue Bikewege wurden entdeckt und mit grossem Plausch

befahren. Besonders schön war die Tour ins Centro Romagnolo nach Cesena.

Gruppe Werner

Die ausgeglichene Gruppe, insgesamt 13 Biker, fuhr an sieben Tagen. Sie wurde während der Touren aufgeteilt. Die erste Gruppe übernahm Werner, die zweite führte Tony. Ein schöner Ausflug führte nach Cesenatico, wo Werner der Gruppe die Altstadt zeigte. Weiter besuchten sie das Museum von Marco Pantani. Da vor allem während der Ausfahrten die Sicht sehr gut war, genossen alle die schöne Gegend und erwähnten dies auch mehrmals.

Gruppe Markus und René

In den Gruppen eins und zwei von Markus und René waren 14 Bikerinnen und Biker. Gefahren wurde jeden Tag und den Ruhetag bestimmten die strapazierten, eventuell müden Oberschenkel eines jeden Fahrers selber. Die traditionellen Touren wie Sant Agata, San Leo, Predappio, Strada San Zeno und Barbotto, aber auch die Hügel von Roncofreddo, Sogliano und Bertinoro wurden erklommen. Die Tour «Casteldelci» der Gruppe eins mit 162 km und einigen Höhenmetern bleibt den Teilnehmenden sicher in schöner Erinnerung.

Der Veloclub Steinhausen dankt allen für ihren Beitrag zur Gruppenharmonie.

René Ruffiner



Vereine

TENTUM HOME.
find inspiration

Jetzt aktuell für Sie

20%
10%
30%
40%
Sale

Geschenke
Dekoration
Möbel
Lampen
Küche & Bad
Kids
Coffee & Wine

Bahnhofstrasse 59 - 6312 Steinhausen



PROGRAMM JUGENDARBEIT

Juli/August 2013



MI 3.7.
Abschiedsfest für Alex
Ab 16.00 Uhr Grillplausch,
letzte Gelegenheit sich von
Alex zu verabschieden....



FR 5.7.
Letzter offener Treff
Danach geht der Treff in die Sommerferien



DI 9.7. - FR 12.7.
FERIENPROGRAMM JULI:

- DI 9.7. IDEEN FÜR FERIENPROGRAMM GESUCHT!**
- MI 10.7. SPIELNACHMITTAG & GARTENLOUNGE** 13.30-16.00 Uhr
- DO 11.7. SACKGELDJOB-KOCHEN** 9 – 14 Uhr
- FR 12.7. STREET-SOCCER-TURNIER**



IDEEN GESUCHT!
Lust auf einen Ausflug? Kreativität
ausleben? Ob Singen, Tanzen, kreativ sein,
Spielen, ...
Gestaltet mit uns das Ferienprogramm vom
13.-16. August und teilt uns Eure
Wünsche und Ideen mit.....



MI 21.8. + 28.8.
GOURMETABENDE
Ab 17 Uhr



AB DEM 21.8.
OFFENER TREFF
Mittwoch 14 – 20 Uhr
Freitag 19 – 22 Uhr
TEENTREFF 5/6. Klassen
Freitag 16 – 18 Uhr

Jugendarbeit Steinhausen | Zentrum Chiematt | 6312 Steinhausen | Tel. 041 741 77 54 | Mobil 079 387 31 98 | jugendarbeit@steinhausen.ch | www.jugi-steinhausen.ch



hagedorn & partner gmbh

parkett | bodenbeläge

postfach 245 | 6312 steinhausen | mobile 079 745 23 05 | fax 041 544 21 46 | www.hagedorn-gmbh.ch | e-mail info@hagedorn-gmbh.ch

legen | kleben | schleifen | versiegeln | wachsen | ölen | polieren

Reparaturen und Verkauf von
Personen- und Nutzfahrzeugen
MFK-Bereitstellung
Pneu- Montagen und -Verkauf



**REPARATURWERKSTATT
ROLY NAGEL**

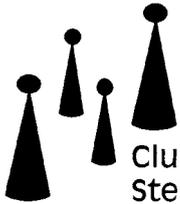
Sumpfstrasse 15 6312 Steinhausen
Tel. + Fax 041 740 20 92
Tel. Privat 041 790 26 74

Spieglein, Spieglein an der Wand, wer macht die Schönsten im ganzen Land?



STUDIO
Coiffure

Vereinbaren Sie einen Termin mit der Dame Ihrer Wahl!
Zugerstrasse 39 | 6312 Steinhausen | Telefon 041 741 69 39 | Bushaltestelle Oele | Parkplätze
Damen | Herren | Kinder



**Club Junger Eltern
Steinhausen**

www.cje-steinhausen.ch

Besuch im Museum für Urgeschichte

Gemeinsam mit einer Museumspädagogin machen wir eine Zeitreise in die Steinzeit. Wir hören die Geschichte von Alan, dem Mädchen aus der Jäger- und Sammlerinnenkultur. So erfahren wir von ihrer Lebensweise, von ihren Zelten, den Kleidern und dem Schmuck. Anschliessend werden wir selber Muschelketten basteln, die wir als Erinnerung mit nach Hause nehmen dürfen.

Datum Mittwoch, 28.8.2013
Zeit 14.00 – 16.00 Uhr
Ort Kantonales Museum für Urgeschichte(n)
Hofstrasse 15, 6300 Zug
Alter 4 – 8 Jahre, nur in Begleitung eines Erwachsenen
Kosten CHF 5.– pro Kind inkl. Zvieri
Anreise individuell
Anmeldung bis 17.8.2013 an
Claudia Fischer
Tel: 041 740 07 82
claudia.fischer@cje-steinhausen.ch
Hinweis Die Teilnehmerzahl ist beschränkt

Babysitting-Kurs

Dieser Kurs wird vom Schweizerischen Roten Kreuz durchgeführt und informiert über die Entwicklungsstufen und Bedürfnisse von Babies und Kleinkindern, Notfälle und Unfallverhütung, Ernährung, Körperpflege, Wickeln, Schlaf, Spielen etc.

Daten Samstag, 31.8. und 7.9.2013
Zeit 9.00 – 11.30 / 13.00 – 15.30
Ort Zentrum Chilematt, Saal 2
Leitung Tamara Didic, Kursleiterin
SRK Steinhausen
Kosten CHF 95.– inklusive Kursunterlagen
Anmeldung bis 21.8.2013 an
Nadine Mühlemann
Tel. 041 740 26 30
nadine.muehlemann@cje-steinhausen.ch

Babysitter-Vermittlung

Wir führen eine Kartei mit jugendlichen Babysittern, welche den Kurs vom Schweizerischen Roten Kreuz besucht haben. Nähere Auskunft erteilt:

Nadine Mühlemann 041 740 26 30
babysitting@cje-steinhausen.ch

Vorschau:

Muki-Zmorge

Für alle kontaktfreudigen Mütter/Väter und ihre Kinder.

Datum Dienstag, 3.9.2013
Zeit 09.00 – ca. 10.30 Uhr
Ort Zentrum Chilematt,
Steinhausen
Kosten CHF 8.– pro Erwachsene
Person, Kinder gratis
Anmeldung keine
Ort Zentrum Chilematt

Nächstes Muki-Zmorge: 1.10.2013

BaKi-Treff

Baby-Kinder-Treff für gemeinsamen Austausch, verschiedene Infos und Spielen für Kinder von 0 – 3 J.

Datum Montag, 9.9.2013
Zeit 15.00 – 17.00 Uhr
(Z'viäri für die Kleinen selbst mitbringen)
Ort Zentrum Chilematt,
Kosten 2.–
Kontaktperson:
Denise Berglas 079 686 52 33 und
Corinne Frei 079 238 33 07 oder
baki@cje-steinhausen.ch

Weitere Daten: 23.9./7.10./21.10.

Mit der Maus Frederick den Herbst entdecken – ein spannender Postenlauf für alle Sinne!

Der Themenweg führt uns entlang der alten Lorze bis zum Picknickplatz Choller am Zugersee. Ob zu Fuss, mit oder ohne Kinderwagen oder per Laufrad, die Neugier auf den nächsten Posten lässt die Kinder freudig weiterziehen. Am Ziel wartet eine kleine Überraschung. Wer will, kann den Morgen beim gemeinsamen Bräteln ausklingen lassen.

Datum Samstag, 21.9.2013
Zeit individueller Start zwischen 9.30 und 10.00 Uhr,
Ankunft Choller je nach Marschgeschwindigkeit
Treffpunkt Lorzenuferweg hinter SHI
Haus der Homöopathie,
erreichbar per Bus Nr. 6
oder 8, Bushaltestelle
Ammannsmatt

Kosten CHF 15.– pro Familie
Anmeldung bis 14.9.2013 an
Andrea Dahinden Tel. 041 781 37 30 oder
andrea.dahinden@cje-steinhausen.ch
Hinweis
Nur in Begleitung eines Erwachsenen.
Grössere Velos sind nicht gestattet, da allgemeines Fahrverbot. Lunch wird selbst mitgebracht.
Rückweg individuell per Bus ab Haltestelle Kollermühle.

Kids-Kleiderbörse Herbstbörse

Wir verkaufen feine Kuchen und Getränke.

Datum Mittwoch, 25.9.2013
Zeit 13.30 – 16.30 Uhr
Ort Zentrum Chilematt,
Steinhausen



Vereine



**Hans Hausheer
Gemüse & Obstbau**

Erli 2, 6312 Steinhausen

Tel. 041 741 72 60
Fax 041 740 30 18

gemuesehausheer@bluewin.ch

Hofladen Öffnungszeiten:

Freitag 13.00 bis 18.00 Uhr
das ganze Jahr

Montag 13.00 bis 18.00 Uhr
Ende April bis Ende Oktober

Jeden Samstag am Zuger-Markt



Ihr Partner für kompetente
Aus- und Weiterbildung -
Betreuung von Sport und Festanlässen

Nothilfekurs

Der nächste Kurs findet statt am : Dienstag 13. 8. + Mittwoch 14. 8. 2013
 Zeit : 13.00 Uhr bis 18.00 Uhr
 Ort : Sunnegrund 4 MZH, Samariterlokal
 Anmeldung online : www.samariter-steinhausen.ch
 Anmeldung tel. : Samuel & Stefan Tel. 041 511 79 73
 Anmeldeschluss : Dienstag, 6. August 2013
 Kosten : 150.- Fr.



Fusspflege
Monique Siegrist

Dipl. kosm. Fusspflegerin
Goldermattenstrasse 38
6312 Steinhausen

Mobile 076 569 80 44
info@fusspflege-siegrist.ch
www.fusspflege-siegrist.ch

Mitglied schweiz. Fusspflegeverband

das Unternehmen für alle Fälle!
Neubauten und Sanierungen

SW Spezialbau AG
Isolationen • Abdichtungen • Innenausbau • Renovationen

SW Spezialbau AG · Parkstrasse 2 · 6312 Steinhausen
Telefon 041 741 71 81 · Fax 041 741 64 81

Webdesign nach Mass

Jacqueline Lengen
6312 Steinhausen

Telefon 077 44 777 66
kontakt@purpleeye.ch

purple Printdesign eye.ch
Webpublishing

URS HUWYLER
Schreinerei

Innenausbau
Umbauten
Möbel
Reparaturen

Neudorfstrasse 4, CH-6312 Steinhausen
Telefon 041 748 20 20, Telefax 041 748 20 25

info@schreinerei-huwyl.ch
www.schreinerei-huwyl.ch

Demnächst In Ihrer UrsDrogerie

Juckt mich nicht

Liebe Kundin, lieber Kunde

Endlich Sommer! Zeit zum Auftanken an der Sonne und Zeit für lange Abende draussen in freier Natur. Wahre Genussmomente, wenn da nur nicht Sonnenbrand und Insektenstiche lauern würden. Wir zeigen Ihnen was die Natur in ihrer Schatzkiste gegen den lästigen Juckreiz und die Entzündungen nach Sonnenbrand und Insektenstichen bereithält.

Arnika & kleine Brennnessel

Arnika ist eine der ganz grossen Heilpflanzen und wird schon seit Jahrhunderten eingesetzt. Das Spezialgebiet von Arnika sind Verletzungen von Muskeln und Gelenken, Quetschungen, Prellungen und Verstauchungen. Ihre regenerativen Eigenschaften auf geschädigtes Gewebe sind einzigartig und ergänzen die entzündungshemmende und abschwellende Wirkung. Der Saft der kleinen Brennnessel hat entzündungshemmende Eigenschaften und unterstützt den Abtransport von Giftstoffen aus dem Gewebe.

Ein starkes Duo

Arnika und kleine Brennnessel ergänzen sich optimal in ihrer Wirkung. Zusammen bilden die beiden Pflanzen ein starkes Duo bei der Behandlung von Insektenstichen, kleinflächigen Verbrennungen und Sonnenbrand. Die schmerzstillenden, entzündungshemmenden und wundheilungsfördernden Eigenschaften lindern die Beschwerden schnell und zuverlässig.

Ob als Combudoron® Gel oder Combudoron® Spray, beide Varianten sind für Kleinkinder, Jugendliche und Erwachsene geeignet und sind eine sinnvolle Ergänzung der Haus- und Ferienapotheke.



TOP ANGEBOT

Insekten haben keinen Stich

Damit Sie nicht von lästigen Plagegeistern wie Mücken und Zecken gestochen werden, offerieren wir Ihnen im Juli 2013 Anti-Brumm Naturel 150ml.

Abgabe nur an Erwachsene im Monat Juli 2013. Pro Einkauf erhalten Sie den Spray Fr. 3.- günstiger. Nur ein Bon einlösbar. Nicht mit anderen Vergünstigungen kumulierbar. Gültig solange Vorrat.





Veranstaltungskalender Juli / August 2013

Tag	Datum	Zeit	Anlass	Ort	Veranstalter
Sa	06.07.13	17.00 – 24.00	Gartenfest	Gartenstübli, Bannstrasse 30	Familiengartenverein
So	07.07.13	ab 11.00	Gartenfest	Gartenstübli, Bannstrasse 30	Familiengartenverein
Mo – Sa	08. – 20.07.13		Blauring-Lager		Blauring
Mo – Sa	08. – 20.07.13		Sommerlager		Jungwacht
Mi	10.07.13	10.00 – 18.00	E-Learning	Samariterlokal Sunnegrund 4	Samariterverein
So – Sa	21. – 03.08.13		Kantonales Pfadilager	Wildberg & Wila (ZH)	Pfadi Winkelried
Do	01.08.13		1. August-Brunch	Dorfplatz	Sportclub
Do	01.08.13	ab 17.00	14. Waldstock Openair Spektakel	Steinhauser Waldrand	Waldstock
Fr	02.08.13		14. Waldstock Openair Spektakel	Steinhauser Waldrand	Waldstock
Sa	03.08.13	bis 02.00	14. Waldstock Openair Spektakel	Steinhauser Waldrand	Waldstock
Mo – Fr	05. – 09.08.13		Intensivwoche	Tennisanlage	Tennisclub
Fr	09.08.13		Sommerplausch		Veloclub
Di / Mi	13. / 14.08.13	13.00 – 18.00	Nothilfekurs	Samariterlokal Sunnegrund 4	Samariterverein
So	18.08.13		DE-Turnier	Eschfeld	Sportclub
Fr – So	23. – 25.08.13		Bike-Weekend	Lenzerheide	Veloclub
Sa / So	24. / 25.08.13		Seifenkistenrennen	Freudenberg	Jungwacht
Mo	26.08.13		Mitgliederversammlung	Aula Feldheim	Sportclub
Mi	28.08.13	14.00 – 16.00	Besuch im Museum für Urgeschichte	Museum für Urgeschichte, Zug	Club junger Eltern
Sa	31.08.13	09.00 – 11.30	Babysitting-Kurs Teil 1	Chilematt, Saal 2	Club junger Eltern
Sa	31.08.13	13.00 – 15.30	Babysitting-Kurs Teil 1	Chilematt, Saal 2	Club junger Eltern

waldstock openair spektakel 2013 vom 1. bis 3. August





www.ursdrogerie.ch



ZUHAUSE IN STEINHAUSEN

Wir machen den Weg frei.

RAIFFEISEN



Verkauf/Café Zugerstrasse 5
Sonntag geöffnet!

Backstube/Verkauf Hinterbergstrasse 15
6330 Cham, Tel. 041 743 24 00, Fax 041 743 24 01
www.beck-nussbaumer.ch, info@beck-nussbaumer.ch



Immobilienvermittlung immoway

**immoway | Adrian Jans GmbH | Blickensdorferstrasse 2
6312 Steinhausen | 041 560 71 70 | adrian.jans@immoway.ch**